

THE ALCUIN SOCIETY 2006 AWARDS FOR EXCELLENCE IN

BOOK

DESIGN IN CANADA

PRIX POUR L'EXCELLENCE DE LA CONCEPTION GRAPHIQUE DU

LIVRE

AU CANADA CONFÉRÉS PAR LA SOCIÉTÉ ALCUIN, 2006



25TH | 25E

THE ALCUIN SOCIETY 2006 AWARDS FOR EXCELLENCE
IN BOOK DESIGN IN CANADA | PRIX POUR L'EXCELLENCE
DE LA CONCEPTION GRAPHIQUE DU LIVRE AU CANADA
CONFÉRÉS PAR LA SOCIÉTÉ ALCUIN, 2006

CONTENTS | TABLE DES MATIÈRES

III	Message from the Governor General Message de la gouverneure générale
IV	Preface to the 25th Competition Préface à la 25e Compétition
01	Exhibition Venues Lieux d'expositions
02	The Judges Les juges
04	The Award Winners Les lauréats
05	Children Livres pour enfants
11	Limited Editions Éditions à tirage limité
16	Pictorial Beaux livres
23	Poetry Poésie
29	Prose Fiction Romans et nouvelles
33	Prose Non-Fiction Études et essais
35	Prose Non-Fiction Illustrated Études et essais illustrés
42	Reference Ouvrages de référence
47	Judges' Comments Observations des juges
52	Index
55	The Alcuin Society La Société Alcuin
56	Acknowledgements Remerciements
58	Credits Mentions de source
59	Colophon
60	Special Thanks Remerciements particuliers

THIS YEAR MARKS the 25th anniversary of the Alcuin Society Awards for Excellence in Book Design in Canada. I am very pleased to highlight such a milestone, one that will help promote this art throughout Canada and the world.

Books are a means for us to learn, to dream and to awaken the senses. Combining the wealth of the past with the dynamic forces of the present, they give us an appreciation of the multiple facets of design and innovation. We cannot overlook the visual appeal of the attractive lettering of a title, a classical-style binding or a bold jacket design. The aesthetics heighten the experience we derive from a book as a place of reflection, of meeting and of escape. I commend the Alcuin Society for raising the standards of book design for our delight.

I would like to congratulate all the laureates, who take paper and ink and transform them into things of beauty. Your incredible creativity plays an important role in spreading the joy of reading and promoting its importance. I wish you all great success.



CETTE ANNÉE MARQUE le 25^e anniversaire du prix conféré par la Société Alcuin pour l'excellence de la conception graphique du livre au Canada. Je suis très heureuse de souligner cette étape importante qui contribuera au rayonnement de cet art partout au pays et ailleurs dans le monde.

Les livres sont de ces médiums qui donnent à apprendre, à rêver, à éveiller les sens. Ils lient la richesse du passé et les forces vives d'aujourd'hui et nous permettent d'apprécier la création et l'innovation sous une multitude de facettes. On ne peut négliger le plaisir des yeux en présence d'un titre aux caractères attrayants, d'une reliure à l'allure classique ou d'une jaquette au design audacieux. L'esthétique accentue l'expérience que nous procure le livre comme lieu de réflexion, de rencontre et d'évasion. Je remercie la Société Alcuin pour sa contribution à élever les standards de la conception graphique pour notre enchantement à tous.

Je tiens à féliciter chaleureusement les lauréates et les lauréats qui transforment la matérialité même du livre en un hymne à la beauté. Grâce à votre remarquable créativité, vous propagez à votre manière le bonheur et la nécessité de lire. Je souhaite à toutes et à tous le plus grand succès.

MICHAËLLE JEAN
May | Mai, 2007



THIS YEAR THE ALCUIN SOCIETY marks the silver anniversary of its competition, The Alcuin Society Awards for Excellence in Book Design in Canada. We are pleased to introduce our patron, Her Excellency Michaëlle Jean, the Governor General of Canada, who has honoured us with a statement at the beginning of this Catalogue.

The Competition has grown considerably over the last quarter-century. In 1984 (our second Competition, and the first for which there are records) there were 121 submissions from 30 publishers, mainly from British Columbia. Since then the number of entries has more than doubled, and the publishers tripled; this year 96 publishers from 9 provinces submitted 252 books. To give you an idea of the scale of participation, we can compare these figures to a similar competition in the United States sponsored by the American Institute of Graphic Arts (AIGA). According to its website, the judges of the “50 books, 50 covers” competition selected their 2006 winners from “more than 900 entries”. It is usually expected that when comparing similar Canadian and American events like our two competitions, the ratio of Canadian to US participants will be 1 to 10; in this case, the ratio is more like 1 Canadian participant to 3.5 Americans (ie., 252:900).

Until 1996, with one exception, the judges all came from British Columbia. In an effort to make the process of judging more nationally inclusive, The Society began to choose judges from across the country, with at least one of the three judges from a prairie province and one from east of Manitoba. We now exhibit our prizewinning books more broadly. This year we have two exhibits in Nova Scotia, and seven between Quebec and Alberta.

The Alcuin Society is grateful to this year’s judges for volunteering their time and expertise. This year’s judges, Alan Brownoff, Jan Elsted, and Glenn Goluska, from Alberta, British Columbia, and Quebec respectively, met in Vancouver on March 31st, 2007, at Simon Fraser University, Harbour Centre. They selected 34 winning books. Each one, published in Canada in 2006, represents the work of a Canadian designer or designers. As in other years, some of the technical production (printing, paper, etc.) was done outside the country. The judges have summarized their comments on each winning book.

The fundamental principle of the judging process is that each book must be considered as a total entity. The judges examine every aspect of each book, including the dust jacket, binding, endpapers, half-title page, copyright page, title page, page layout, typography, integration of illustrations, chapter openings, running heads, reproduction of illustrations, clarity of printing, choice of paper, footnotes, and bibliographical references. Again this year, the judges chose not to award some prizes. Their purpose, and ours, is to encourage the very best in Canadian

design, and they feel that giving awards only where they see exceptional merit is the best way to achieve this goal.

Last summer the award-winning books from our 2005 Competition were sent to the Stiftung Buchkunst of Frankfurt-am-Main, Germany. They were exhibited at the Frankfurt and Leipzig international bookfairs, and participated in the international book design competition in Leipzig. We were delighted to learn that the Stiftung had selected one of the Alcuin entries as one of their ten award winners. Anouk Pennel & Raphaël Deaudelin (*Feed*), designers of *L'Appareil* (published by Les Éditions de la Pastèque of Montréal), were awarded a bronze medal. The winners flew to Leipzig in March to accept their award at a ceremony at the Leipzig Bookfair. In addition, three other Alcuin-winning designers were shortlisted for awards for their books: Jessica Sullivan, designer of *Crows : Encounters with the Wise Guys of the Avian World*, by Candace Savage (Greystone Books); Apollonia Elsted, designer of *Emily : Opposites Attract*, by Emily Dickinson (Horse Whisper Press); and Crispin Elsted, designer of *Il Bosco dei tamarindi = The Tamarind Wood = Le Bois des tamariniers*, by Carlo Toselli (Barbarian Press).

The Alcuin Society is grateful to all of the publishers and designers who have submitted books. A copy of each winning book is donated to the Special Collections Division of the W.A.C. Bennett Library at Simon Fraser University, to support the University's programs at its Canadian Centre for Studies in Publishing. This collection of Alcuin Society prizewinning books may be seen on request by the general public at the W.A.C. Bennett Library in Burnaby.

The books sent to Germany are also available in perpetuity. They have been contributed to the German Book and Type Museum (a department of the German National Library) in Leipzig, and will remain in their permanent collection of international prizewinning books. This collection is used for teaching design students, and for various exhibits and publications both in Germany and around the world.

Special thanks go to publishers of the winning entries, for providing extra copies of their books to the Society for use in its exhibitions throughout the coming year. A list of the exhibition venues appears in this catalogue.

The Society would also like to express its gratitude to Dr. Yosef Wosk. Again this year, quietly behind the scenes, Dr. Wosk has had the vision to see the importance of an objective competition in the Canadian publishing world. Over the last few years, he has weighed in with his moral and financial support and advice. Without this support, it is not clear that the Competition could have continued.

In this twenty-fifth anniversary year, our Society has been saddened by the loss of one of its chief supporters and my predecessor as the organizer of this Compe-

tition. Anne Yandle was known and loved by many of us, not only in her adopted city of Vancouver, but nationwide. We will miss her enthusiastic presence and keen intelligence. In closing, I would like to dedicate this Catalogue to her, and to all of the others who, over the years, have made this Competition possible.

CETTE ANNÉE, LA SOCIÉTÉ ALCUIN fête le vingt-cinquième anniversaire de ce concours, le prix pour l'excellence de la conception graphique du livre au Canada. Nous sommes heureux de présenter notre mécène, son Excellence Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada qui nous a fait l'honneur de faire une déclaration au début de ce catalogue.

Ce dernier quart de siècle a vu notre concours grandir considérablement. En 1984 (notre deuxième concours et le premier pour lequel il existe des documents), il y avait 121 présentations provenant de 30 éditeurs, surtout de la Colombie-Britannique. Depuis, le nombre d'entrées a plus que doublé et le nombre d'éditeurs a triplé. Cette année, 96 éditeurs de 9 provinces ont présenté 252 livres. Pour vous donner une idée du taux de participation, nous pouvons comparer ces chiffres à un concours semblable aux États-Unis, organisé par l'American Institute of Graphic Arts (AIGA). Selon son site Web, les juges du concours des « 50 livres, 50 couvertures » ont sélectionné les gagnants de 2006 parmi « plus de 900 entrées ». On s'attend généralement, à titre de comparaison entre des événements similaires au Canada et aux États-Unis, comme nos deux concours, à ce que le ratio de participation entre les Canadiens et les Américains soient de l'ordre de 1 à 10. Ici, le ratio est plutôt de l'ordre de 1 à 3,5 Américains (c.-à-d., 252 Canadiens pour 900 Américains).

Jusqu'en 1996, avec une seule exception, les juges venaient tous de la Colombie-Britannique. Pour rendre le processus de jugement plus inclusif au Canada, notre Société recrute depuis lors ses juges partout dans le pays, avec au moins un des trois juges venant d'une province des Prairies et un autre provenant de l'est du Manitoba. De même, à l'heure actuelle, nous exposons nos premiers prix de façon plus générale. Cette année, nous présentons deux expositions en Nouvelle-Écosse et dans diverses régions du Québec à l'Alberta.

La Société Alcuin tient à remercier bien sincèrement les juges de cette année, qui ont offert leur temps et leur expertise. Les juges de cette année, Alan Brownoff, Jan Elsted et Glenn Goluska, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Québec, respectivement, se sont rencontrés à Vancouver, le 31 mars 2007, à l'université Simon Fraser, Harbour Centre. Ils ont choisi 34 livres gagnants. Chacun de ces livres publiés au Canada en 2006 représente le travail d'un ou de plusieurs concepteurs graphiques. Comme c'était le cas les autres années, certains aspects de la production

technique (notamment l'impression et le papier) ont été exécutés à l'étranger. Les juges ont résumé leurs commentaires sur chaque livre primé.

Le principe fondamental du processus de jugement dicte que chaque livre doit être considéré comme une oeuvre globale. Les juges examinent chaque aspect de chaque livre, y compris la jaquette, la reliure, les pages de garde, les faux-titres, la page avec le droit d'auteur, la page de titre, la disposition typographique, la typographie, l'intégration des illustrations, le début de chaque chapitre, le titre de haut de page, la reproduction des illustrations, la qualité de l'impression, le choix de papier, les notes en bas de page et les références bibliographiques. Cette année encore, les juges se sont réservé le droit de ne pas accorder de prix dans certains catégories. Leur but, comme le nôtre, est d'encourager la meilleure conception canadienne. Ils pensent que la meilleure façon d'atteindre ce but est de décerner des prix seulement quand ils considèrent d'une oeuvre le mérite par ses caractéristiques exceptionnelles.

L'été dernier, les livres primés lors de notre concours de 2005 ont été envoyés au Stiftung Buchkunst de Francfort-sur-le-Main, en Allemagne. Ils ont été exposés au salon de l'édition de Francfort et de Leipzig et ont fait partie du concours international de conception graphique à Leipzig. Nous avons été heureux d'apprendre que le Stiftung a choisi une des entrées d'Alcuin comme gagnante d'un de leur dix prix. La médaille de bronze a été décernée à Anouk Pennel et à Raphaël Deaudelin (Feed), concepteurs graphiques de *L'Appareil* (publié par Les Éditions de la Pastèque de Montréal). Les gagnants ont pris l'avion pour Leipzig en mars, afin d'accepter leur prix à la cérémonie de remise des prix au salon de l'édition de Leipzig. En outre, trois autres concepteurs graphiques se sont placés sur la liste des finalistes pour leur livre : Jessica Sullivan, dessinatrice-maquettiste de *Crows : Encounters with the Wise Guys of the Avian World*, par Candace Savage (Greystone Books) ; Apollonia Elsted, dessinatrice-maquettiste de *Emily : Opposites Attract*, par Emily Dickinson (Horse Whisper Press) ; et Crispin Elsted, concepteur graphique de *Il Bosco dei tamarindi = The Tamarind Wood = Le Bois des tamariniers*, par Carlo Toselli (Barbarian Press).

La Société Alcuin remercie chaleureusement tous les éditeurs et tous les concepteurs graphiques qui ont soumis leurs livres. Un exemplaire de chacun des livres primés est offert à la section des collections spéciales de la bibliothèque W.A.C. Bennett de l'université Simon Fraser afin de soutenir les programmes universitaires à son centre canadien pour les études en édition. Le grand public peut avoir accès, sur demande, à cette collection des livres primés par la Société Alcuin à la bibliothèque W.A.C. Bennett Library, à Burnaby.

Les livres envoyés en Allemagne sont également disponibles en permanence. Ils ont été offerts au musée allemand du livre et des caractères d'imprimerie (une section de la bibliothèque nationale allemande), à Leipzig et ils resteront dans sa collection permanente consacrée aux livres internationaux primés. Cette collection sert à enseigner la conception graphique aux étudiants. Elle est également l'objet de diverses expositions et publications en Allemagne et partout dans le monde.

La Société remercie tout spécialement les éditeurs des entrées primées de nous avoir fourni des exemplaires supplémentaires de leurs livres pour ceux-ci soient exposés pendant l'année qui vient. Une liste des lieux d'exposition apparaît dans ce catalogue.

La Société aimerait également exprimer sa gratitude à Yosef Wosk. Cette année encore, en coulisse, M. Wosk a eu la perspicacité de voir l'importance d'un concours impartial dans le monde de l'édition canadienne. Ces dernières années, il a donné, avec enthousiasme, son support moral et financier au bénéfice de la Société Alcuin. Sans son soutien, la pérennité du concours n'aurait pas pu être assurée.

En cette vingt-cinquième année de son existence, la Société Alcuin a perdu une de ses plus ardentes partisans, Madame Anne Yandle qui a été l'organisatrice précédente de ce concours. Madame Yandle était bien connue et aimée de tous, pas seulement dans sa ville d'adoption de Vancouver, mais à travers le pays tout entier. Sa présence énergique et sa grande intelligence nous manqueront. J'aimerais lui dédier ce catalogue ainsi qu'à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce concours possible tous les ans.

LEAH GORDON
The Alcuin Society | La Société Alcuin
May | Mai, 2006

I WOULD LIKE TO THANK my co-judges, Jan Elsted and Glenn Goluska, for their own individual perceptions on book design. Three sets of eyes are definitely better than one for judging 252 books in one day.

The books for the competition had already been separated, one entry category per table, when we arrived to begin judging. Each judge carefully viewed the books and decided which books would go to the discussion table. We then discussed them individually to try to rank them. Unanimous support of the judges would usually put the book in first or second place. A single judge's support for a book and his or her ability to convince the others of its merits would result in an honorable mention or third place.

In my opinion, some of the stronger categories were children's books, pictorial, and limited editions; the weakest was prose non-fiction, both for numbers of entries and quality. I know there are a lot more of these books out there, but for some reason both designers and publishers did not enter them this year.

Some of my general impressions on the design in this competition are that there continues to be a small group of core book designers in Canada that consistently produce quality work for the publishers who employ them. These publishers or designers in turn use well-trained freelancers and younger designers to handle the remainder of their books. Publishers that realize that book design contributes to a book's success are rare and very important to nurturing the profession of book design Canada.

Successful book design is a balance between skill and creativity. In the most successful books all of the elements worked well as a unit. Time was taken to consider and reconsider margins, type, leading, colour, and format. In the world of book publishing, time is generally thought of as a luxury so I commend those publishers for allowing the designers to iron out the details. Beyond well put together elements, the designs that expressed the book's content in new and refreshing ways quickly rose to the top of the pile.

On behalf of the judges, I would like to congratulate the designers who were successful and encourage those who fell short.

LES PLUS BEAUX LIVRES DU CANADA

J'AIMERAIS REMERCIER mes collègues juges, Jan Elsted et Glenn Goluska, pour leur perception individuelle sur la maquette des livres. Trois paires d'yeux sont définitivement préférables à une seule paire pour juger 252 livres en un jour.

Les livres du concours avaient déjà été séparés quand nous en sommes arrivés : une catégorie par table. Nous avons donc immédiatement commencé à travailler. Chaque juge a examiné les livres avec beaucoup d'attention et a choisi ceux qui seraient placés sur la table. Nous avons alors discuté de chaque livre pour essayer de le classer. Une décision unanime de la part des juges plaçait le livre en première ou en deuxième place. Le vote d'un seul juge et sa capacité de convaincre les autres juges des mérites d'un livre auraient comme résultat de lui conférer une mention honorable ou la troisième place.

Selon moi, les livres pour enfants, les livres illustrés et les éditions limitées constituaient les catégories les plus fortes. Cette année, je pense que la prose non romanesque, constituait la catégorie la plus faible, tant en nombre d'entrées, qu'en qualité. Je sais qu'un grand nombre de ces livres existent, mais ni les concepteurs ni les éditeurs n'en ont présenté cette année.

Mes impressions sur la conception des œuvres présentées à ce concours me font dire qu'un petit groupe composé d'un noyau de concepteurs graphiques continue à exister au Canada et que ce groupe produit de façon constante des œuvres de qualité pour les éditeurs qui les emploient.

Ces éditeurs et ces concepteurs graphiques, à leur tour, emploient à la fois des pigistes bien formés et de jeunes concepteurs graphiques pour s'occuper de leurs livres. Rares sont les éditeurs qui se rendent compte que la conception d'un livre contribue à son succès. Ces mêmes éditeurs sont fort importants grâce au soutien qu'ils apportent à la profession de concepteur graphique au Canada.

L'équilibre entre l'habileté et la créativité, voilà ce qui fait le succès de la conception graphique d'un livre. Dans les livres qui ont le plus de succès, tous ces éléments s'accordent parfaitement. On a passé du temps à examiner et à réexaminer les marges, les caractères, l'interlignage, les couleurs et le format.

Dans le monde de l'édition du livre, le temps semble généralement un luxe ; c'est pourquoi je félicite ces éditeurs d'avoir permis aux concepteurs graphiques de s'adonner à régler les détails des œuvres. À part les éléments bien assemblés, la conception graphique qui traduisait le contenu du livre de manière fraîche et originale s'est placée rapidement au-dessus de la mêlée.

De la part des juges, j'aimerais féliciter les concepteurs graphiques qui ont remporté un prix et je souhaite sincèrement encourager l'effort de ceux qui n'ont pas été primés cette fois-ci.

ALAN BROWNOFF
The Alcuin Society | La Société Alcuin
May | Mai, 2007

INTERNATIONAL VENUES |
EXPOSITIONS INTERNATIONALES

Schönste Bücher aus aller Welt
(The Best Book Design From All
Over The World | La meilleure concep-
tion de livres du monde entier)
International Exhibit |
Exposition internationale

Frankfurt Book Fair |
Foire du livre de Francfort
Frankfurt am Main, Germany |
Francfort-sur-le-Main, Allemagne
October 10 to 14 2007 |
Du 10 au 14 octobre 2007

Leipzig Book Fair |
Foire du livre de Leipzig
Leipzig, Germany |
Leipzig, Allemagne
March 13 to 16 2008 |
Du 13 au 16 mars 2008

CANADIAN VENUES |
ENDROITS AU CANADA

Vaughan Memorial Library
Acadia University | Université Acadia
Wolfville (Nova Scotia |
Nouvelle-Écosse)
May 28 to June 15 2007 |
Du 28 mai au 15 juin 2007

Emily Carr Library |
Bibliothèque Emily Carr
Emily Carr Institute of Art & Design |
Institut d'art et de design Emily Carr
Vancouver (British Columbia |
Colombie-Britannique)
June 1 to 15 2007 |
Du 1er au 15 juin 2007

The University Golf Club
University of British Columbia |
Université de la Colombie-Britannique
Alcuin Society Annual Awards
Ceremony | Cérémonie annuelle de
remise des prix de la Société Alcuin
Vancouver (British Columbia |
Colombie-Britannique)
June 18 2007 | Le 18 juin 2007

Award presentation by |
Remise des prix par
Hal Wake Creative Director |
directeur artistique
Vancouver International Writers'
and Readers' Festival

Redpath Library | Bibliothèque Redpath
McGill University | Université McGill
Montréal (Québec)
July 1 to August 31 2007 |
Du 1er juillet au 31 août 2007

Special Collections Division |
Section des collections spéciales
W.A.C. Bennett Library |
Bibliothèque W.A.C. Bennett
Simon Fraser University |
Université Simon Fraser
Burnaby (British Columbia |
Colombie-Britannique)
July 1 to August 31 2007 |
Du 1 juillet au 31 août 2007

Anna Leonowens Gallery
Nova Scotia College of Art and Design |
Collège d'art et de design de la
Nouvelle-Écosse
Halifax (Nova Scotia | Nouvelle-Écosse)
July 3 to 14 2007 | Du 3 au 14 juillet 2007

Elizabeth Dafoe Library |
Bibliothèque Elizabeth Dafoe
University of Manitoba |
Université du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
July 23 to October 31 2007 |
Du 23 juillet au 31 octobre 2007

Design Exchange (DX)
Toronto (Ontario)
August 1 to 31 2007 |
Du 1 au 31 août 2007

The Arts and Letters Club
Alcuin Society Awards Ceremony |
Cérémonie annuelle de remise des
prix de la Société Alcuin
Toronto (Ontario)
September 24 2007 |
Le 24 septembre 2007
Award presentation by |

Cérémonie annuelle de remise des
prix de la Société Alcuin
Martin Levin
Book Editor | Éditeur de livres
The Globe and Mail

Word on the Street
Vancouver Public Library, Central
Library | Bibliothèque municipale
de Vancouver, bibliothèque du
bureau central
Vancouver (British Columbia |
Colombie-Britannique)
September 30 2007 |
Le 30 septembre 2007

Natural Sciences Library
University of Saskatchewan |
Université de la Saskatchewan
Saskatoon (Saskatchewan)
October 1 to November 30 2007 |
Du 1er octobre au 30 novembre 2007

Library and Archives Canada |
Bibliothèque et archives Canada
Ottawa (Ontario)
October 14 to 21 2007 |
Du 14 au 21 octobre 2007

Royal Roads University Library |
Bibliothèque de l'université Royal Roads
Victoria (British Columbia |
Colombie-Britannique)
November 5 to 23 2007 |
Du 5 au 23 novembre 2007

West Vancouver Public Library |
Bibliothèque municipale de
West Vancouver
West Vancouver (British Columbia |
Colombie-Britannique)
December 1 to 31 2007 |
Du 1er au 31 décembre 2007

Fine Arts Building Gallery
Department of Art and Design |
Département d'art et de design
University of Alberta |
Université de l'Alberta
Edmonton (Alberta)
2008 (exact date TBA) |
date précise à communiquer)



ALAN BROWNOFF

ALAN BROWNOFF is a book designer and artist. Besides freelancing, he has spent the majority of his design career as an inhouse designer for Athabasca University, ACCESS Network, and currently the University of Alberta Press. He is a graduate of the VCD program at the University of Alberta. He has shown his drawings extensively in Canada and the US, where he has won numerous design awards. He lives in Edmonton with his wife and two sons.

ALAN BROWNOFF est artiste et concepteur graphique de livres. Pigiste, certes, mais il devient tour à tour le concepteur graphique résident à l'université Athabasca, à ACCESS Network et se trouve actuellement aux presses universitaires de l'université de l'Alberta. Il est diplômé du programme VCD de l'université de l'Alberta. Les dessins d'Alan Brownoff ont été célébrés, exposés dans plusieurs galeries d'art du Canada et des États-Unis. Ses oeuvres ont remporté de nombreux prix de création. Il habite Edmonton avec sa femme et ses deux fils.



JAN ELSTED

JAN ELSTED was born in Vancouver and studied English at UBC on the way to a BA and MA. After teaching at UBC for a year, she and her husband, Crispin, travelled to England in 1976 to work toward a PhD in American literature at King's College, London. While living in England, they became acquainted with private press printing through friendships with Graham Clark of the Ebenezer Press and Graham Williams of the Florin Press. In the course of the two years spent in England, they switched their allegiance from academics to private press printing, spending as much time as possible learning the craft from master printer Graham Williams.

Since returning to Canada in 1978, and establishing Barbarian Press with her husband, Crispin, at Steelhead, B.C., Jan has worked continuously as printer, sometime typesetter and occasional designer with Barbarian Press. Her presswork, particularly in the printing of wood engravings, has become internationally recognized: after the publication of *Gibbings & Grey and The Charm of Birds*, in which she reprinted Robert Gibbings' engravings for Lord Grey of Falloden's book from the original blocks, Simon Brett

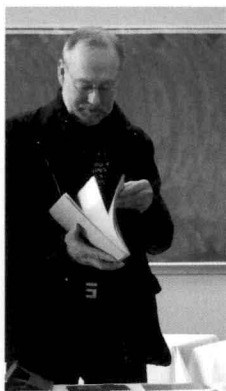
(himself a renowned engraver, and Secretary of the Society of Wood Engravers) said in a review, "(Jan Elsted) is one of the best printers in the world."

Jan Elsted is active on the Board of Directors of the Fine Press Book Association. She also finds time to write the odd article, review, and essay, or monologues and dramatic scenes, and to act in college and community theatre. She has written a series of meditations on landscape, *Blessed Are the Patient Particulars*, which will be published if she is ever completely satisfied with it, and is presently preparing a book on the printing of wood engravings, to be published by Barbarian Press.

She also teaches senior English, AP Literature, and Shakespeare in Performance at Meadowridge School, an independent school in Maple Ridge, B.C.

Jan and Crispin are the parents of Jude (b. 1983) and Apollonia ('Polly') (b. 1988).

JAN ELSTED est née à Vancouver. Elle obtient une maîtrise en littérature anglaise à UBC, où elle enseigne pendant une année. En 1976, lors d'un voyage en Angleterre, avec comme but de poursuivre un doctorat en littérature américaine à King's College,



GLENN GOLUSKA

à Londres, son mari Crispin et elle découvrent la presse particulière. Ils se lient d'amitié avec Graham Clark (Ebenezer Press) et Graham Williams (Florin Press) et se dévouent lors des deux prochaines années à apprendre le métier d'imprimeur avec ce dernier.

À leur retour au Canada en 1978, Jan et Crispin Elsted établissent « Barbarian Press » où Jan est graveuse-imprimeuse et, de temps en temps, compositrice ou conceptrice graphique. Son travail d'imprimerie, surtout de gravures sur bois, est reconnu dans le monde entier. À la publication du livre « Gibbings & Grey and The Charm of Birds », Simon Brett déclare : « Jan Elsted est une des meilleures imprimeuses du monde ».

Jan est membre du conseil d'administration de la Fine Press Book Association, enseignante, actrice et mère de Jude (née en 1983) et Apollonia (née en 1988). Elle trouve aussi le temps d'écrire des articles, des essais et des pièces de théâtre. Elle a comme projet de publier ses contemplations de paysages intitulées « Blessed are the Patient Particulars », ainsi qu'un livre sur l'imprimerie de gravures sur bois, qui sera publié par Barbarian Press.

GLENN GOLUSKA is a book designer, typographer, and sometime letterpress printer with no formal design training but a lifelong love of type. In Toronto he gained an invaluable education working at the Coach House Press, designed and printed limited editions for his private press as well as for clients such as Margaret Atwood and the Writers Union of Canada, and taught typography at York University. Work (and a broken heart) led to a year of commuting and finally a move to Montreal, where for ten years he designed exhibition catalogues and posters for the Canadian Centre for Architecture. His design work has won numerous awards in Canada and the US. He now works as a freelance designer and is slowly attempting to get away from the Macintosh and back to letterpress now and again. He lives in Montreal with Pica the one-eyed cat and canoes on the Lachine Canal.

—
GLENN GOLUSKA n'a pas fait d'études en design, mais, depuis toujours, il aime les caractères typographiques, ce qui l'a amené à exercer les métiers de concepteur graphique de livres, de typographe et quelquefois d'imprimeur en typographie. À

Toronto, il a acquis une formation inestimable en travaillant à Coach House Press ; il a conçu et imprimé des éditions à tirage limité pour son imprimerie particulière, de même que pour des clients comme Margaret Atwood et The Writers Union of Canada ; il a enseigné la typographie à l'Université York. En raison du travail (et à la suite d'un chagrin d'amour), il a passé un an à faire la navette entre Toronto et Montréal, où il a fini par s'établir et où, pendant dix ans, il a assuré la conception graphique de catalogues et d'affiches d'exposition pour le Centre canadien d'architecture. Ses travaux de conception graphique lui ont valu de nombreux prix, au Canada aussi bien qu'aux États-Unis. Aujourd'hui pigiste, il cherche tout doucement à s'éloigner de son ordinateur pour se remettre à la typographie, de temps à autre. Il vit à Montréal avec Pica, une chatte borgne et fait du canot sur le canal de Lachine.

CHILDREN | LIVRES POUR ENFANTS

First Prize | Premier Prix

When You Were Small 6, 47

Second Prize | Deuxième Prix

L'Envers de la chanson : des enfants au travail, 1850-1950 7, 47

Honourable Mentions | Mentions honorables

Casey at the Bat 8, 47

One Winter Night 9, 47

Philou, architecte et associés 10, 47

LIMITED EDITIONS | ÉDITIONS À TIRAGE LIMITÉ

First Prize | Premier Prix

Apikoros Sleuth 12, 47

Second Prize | Deuxième Prix

Smoking With My Mother 13, 48

Third Prize | Troisième Prix

residual 14, 48

Honourable Mention |

Mention honorable

La Nature humaine en 36 états, vol. 1 15, 48

PICTORIAL | BEAUX LIVRES

First Prize | Premier Prix

B.C. Binning 17, 48

Second Prize (tie) |

Deuxième Prix (ex aequo)

L'Ombre du doute 18, 48

Manawa : Pacific Heartbeat : a Celebration of Contemporary Maori and Northwest Coast Art 19, 48

Third Prize | Troisième Prix

Arthur Erickson : Critical Works 20, 48

Honourable Mentions |

Mentions honorables

Arctic Spirit : Inuit Art from the Albrecht Collection at the Heard Museum 21, 48

SweaterLodge 22, 48

POETRY | POÉSIE

Second Prize (tie) |

Deuxième Prix (ex aequo)

The Book of Were 24, 49

Wide Slumber for Lepidopterists 25, 49

Third Prize (tie) |

Troisième Prix (ex aequo)

Fathom 26, 49

L'Oiseau, le vieux-port et le charpentier : poèmes pour enfants devenus grands 27, 49

Honourable Mention |

Mention honorable

Good Meat 28, 49

PROSE FICTION |

ROMANS ET NOUVELLES

First Prize | Premier Prix

A Good Death 30, 49

Third Prize | Troisième Prix

Sugar Bush and Other Stories 31, 50

Honourable Mention |

Mention honorable

Fabrizio's Return 32, 50

PROSE NON-FICTION |

ÉTUDES ET ESSAIS

First Prize | Premier Prix

The Tree of Meaning : Thirteen Talks 34, 50

PROSE NON-FICTION ILLUSTRATED | ÉTUDES ET ESSAIS ILLUSTRÉS

First Prize | Premier Prix

Saltwater City : an Illustrated History of the Chinese in Vancouver 36, 50

Second Prize | Deuxième Prix

Mars et Avril, t.II : la poursuite du fantasme 37, 50

Third Prize | Troisième Prix

A Canadian Saturday Night : Hockey and the Culture of a Country 38, 50

Honourable Mentions |

Mentions honorables

A Road for Canada : the Illustrated Story of the Trans-Canada Highway 39, 50

Unsettling Encounters : First Nations Imagery in the Art of Emily Carr 40, 50

Towards an Ethical Architecture : Issues Within the Work of Gregory Henriquez 41, 51

REFERENCE | OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

First Prize | Premier Prix

Vij's : Elegant and Inspired Indian Cuisine 43, 51

Second Prize | Deuxième Prix

Piano, Piano, Pieno : Authentic Food from a Tuscan Farm 44, 51

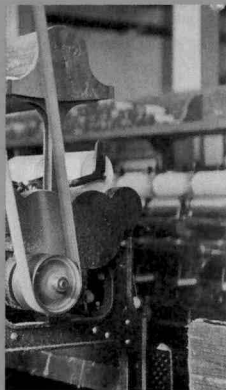
Third Prize | Troisième Prix

Faces on Places : a Grotesque Tour of Toronto 45, 51

Honourable Mention |

Mention honorable

Hiking the West Coast Trail : a Pocket Guide 46, 51



CHILDREN |
LIVRES POUR
ENFANTS

TITLE | TITRE
When You Were Small

AUTHOR | AUTEURE
Sara O'Leary

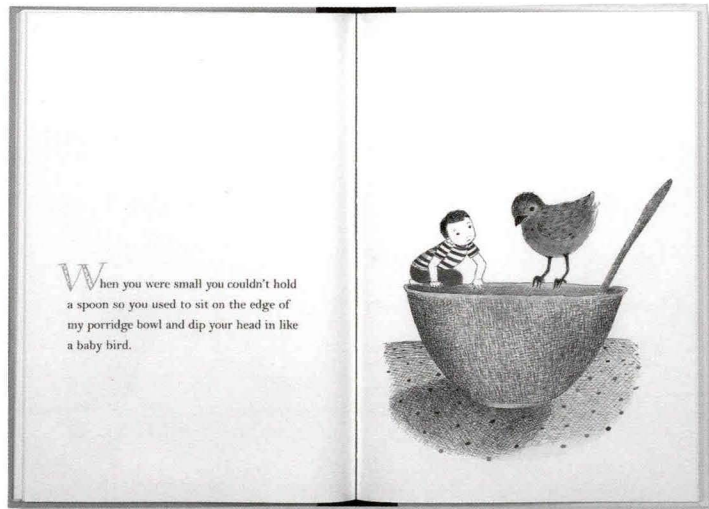
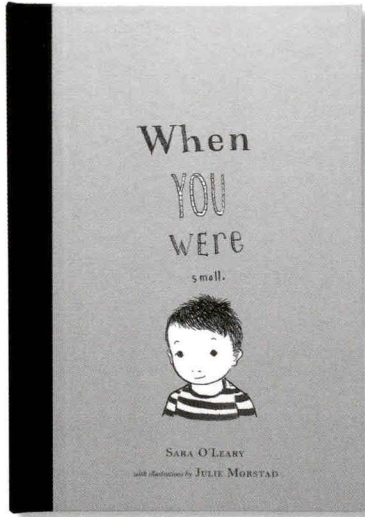
PUBLISHER | ÉDITEUR
Simply Read Books

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Robin Mitchell
(for Hundreds and Thousands Design)

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATRICE
Julie Morstad

PRINTER | IMPRIMEUR
Tien Wah Press

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
25 x 18 cm



CHILDREN |
LIVRES POUR
ENFANTS

TITLE | TITRE
L'Envers de la chanson : des enfants au
travail, 1850-1950

AUTHOR | AUTEUR
André Leblanc

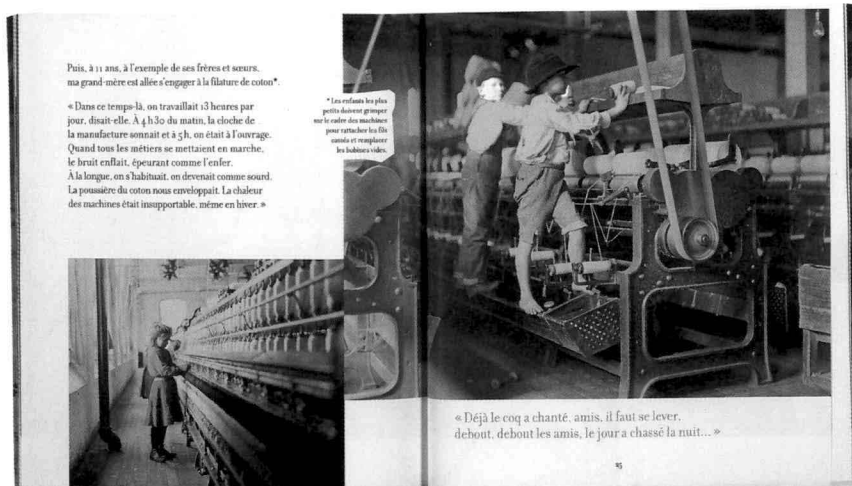
PUBLISHER | ÉDITEUR
Les 400 coups

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Andrée Lauzon

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Archival photographs | Photos d'archives

PRINTER | IMPRIMEUR
Groupe Quadriscan

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
24 x 22 cm



CHILDREN |
LIVRES POUR
ENFANTS

TITLE | TITRE
Casey at the Bat

AUTHOR | AUTEUR
Ernest L. Thayer

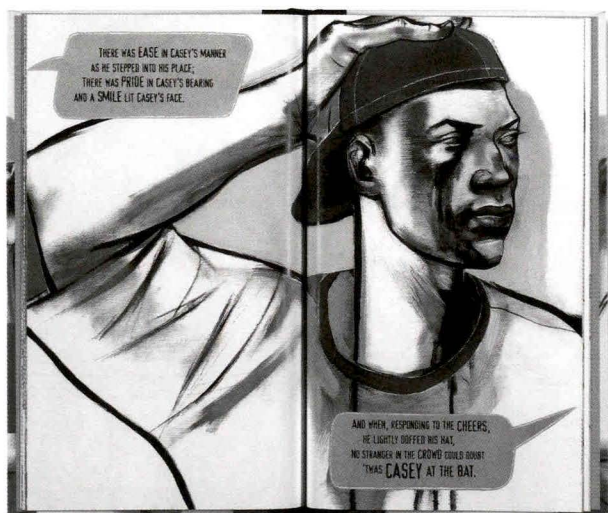
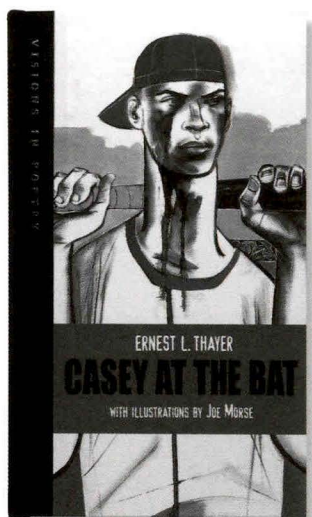
PUBLISHER | ÉDITEUR
Kids Can Press

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Karen Powers

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Joe Morse

PRINTER | IMPRIMEUR
Paramount Printing Co. Ltd. (China)

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
24 x 15 cm



CHILDREN |
LIVRES POUR
ENFANTS

TITLE | TITRE

One Winter Night

AUTHOR | AUTEURE

Jennifer Lloyd

PUBLISHER | ÉDITEUR

Simply Read Books

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

Robin Mitchell

(for Hundreds and Thousands Design)

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATRICE

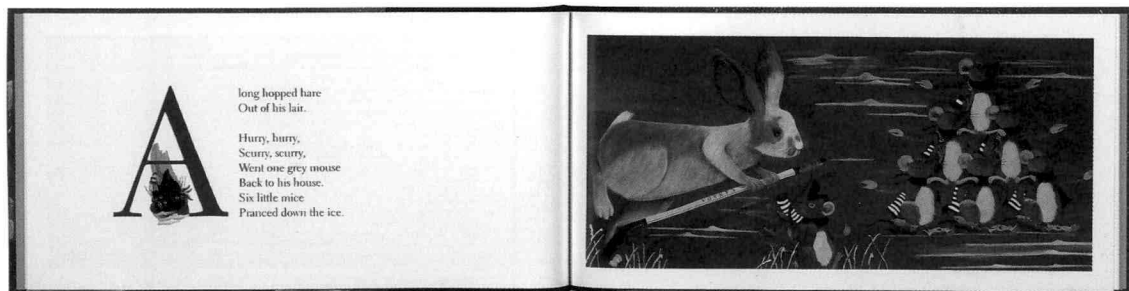
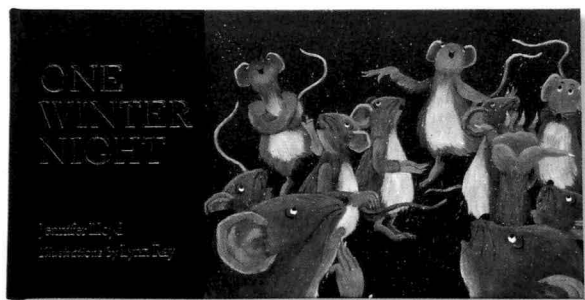
Lynn Ray

PRINTER | IMPRIMEUR

Tien Wah Press

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

14 x 28 cm



CHILDREN |
LIVRES POUR
ENFANTS

TITLE | TITRE
Philou, architecte et associés

AUTHOR | AUTEURE
Sophie Girronnay

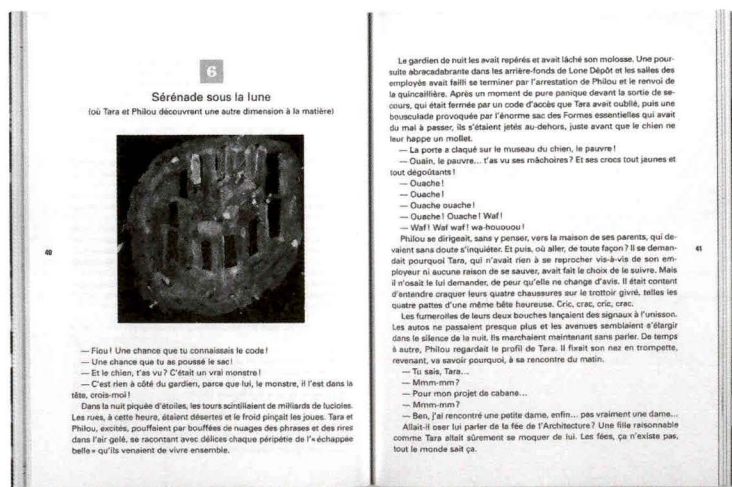
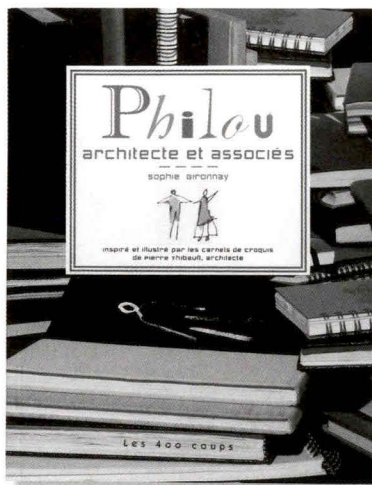
PUBLISHER | ÉDITEUR
Les 400 coups

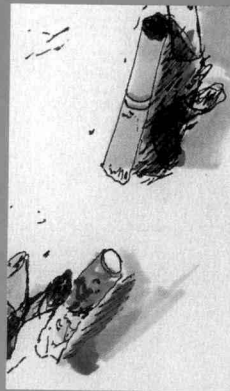
DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Catherine Germain

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Pierre Thibault

PRINTER | IMPRIMEUR
Marquis Imprimeur

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
21x16 cm





THE TURTLE

sawed

in half

was left only

its upper shell;

crutched

underneath this,

its spine;

LIMITED EDITIONS | ÉDITIONS À TIRAGE LIMITÉ

TITLE | TITRE Apikoros Sleuth

AUTHOR | AUTEUR Robert Majzels

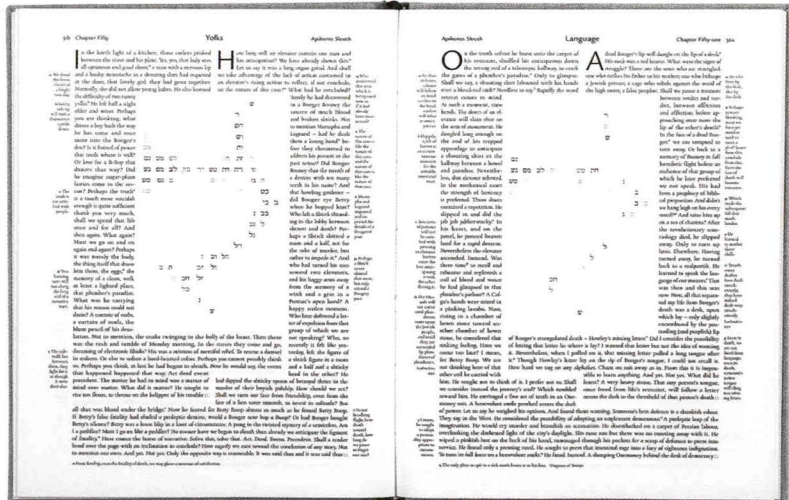
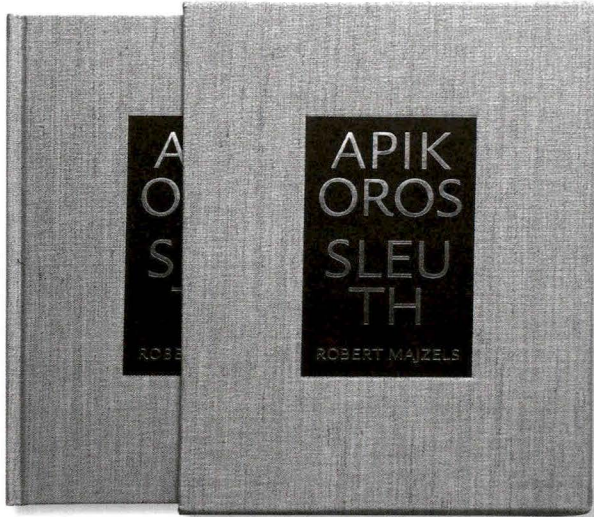
PUBLISHER | ÉDITEUR Moveable Inc.

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES Jim Roberts & Robert Majzels

PRINTER | IMPRIMEUR Moveable Inc.

BINDER | RELIURES Anstey Book Binding

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ 28 x 22 cm



SECOND PRIZE | DEUXIÈME PRIX

LIMITED EDITIONS |
ÉDITIONS À
TIRAGE LIMITÉ

TITLE | TITRE
Smoking With My Mother

AUTHOR | AUTEURE
Dawna Rose

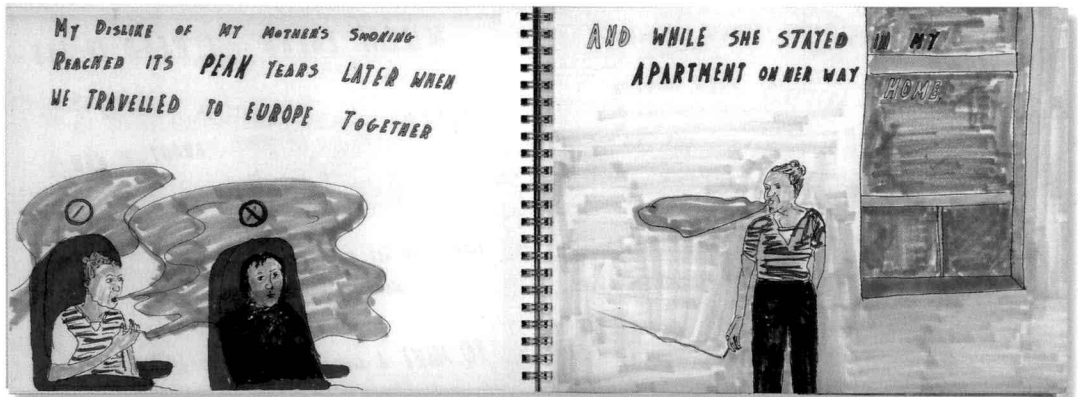
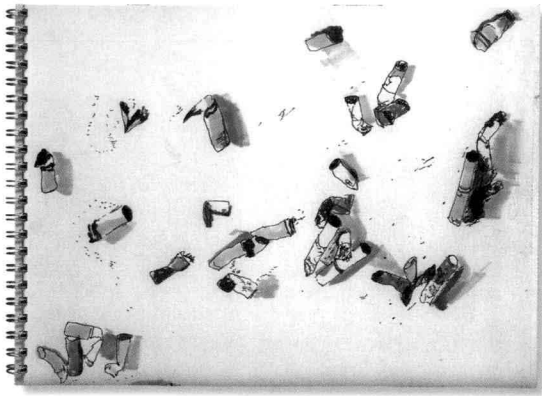
PUBLISHER | ÉDITEUR
JackPine Press

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Dawna Rose & Betsy Rosenwald

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATRICE
Dawna Rose

PRINTER | IMPRIMEUR
Mr.Print

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
20x26 cm



LIMITED EDITIONS |
ÉDITIONS À
TIRAGE LIMITÉ

TITLE | TITRE
residual

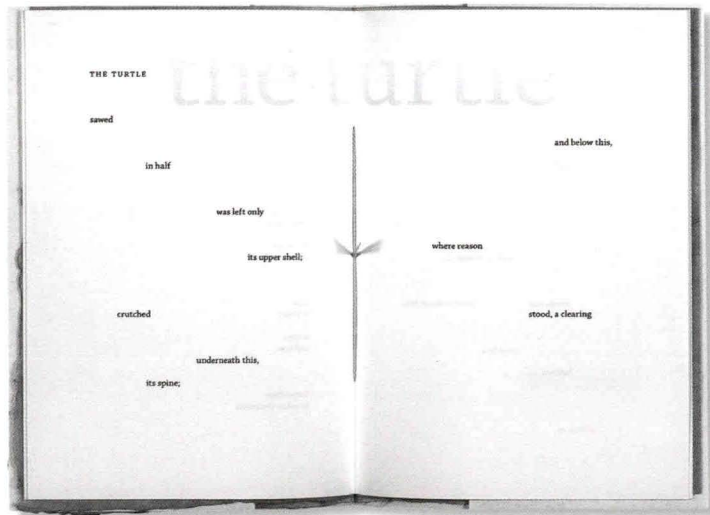
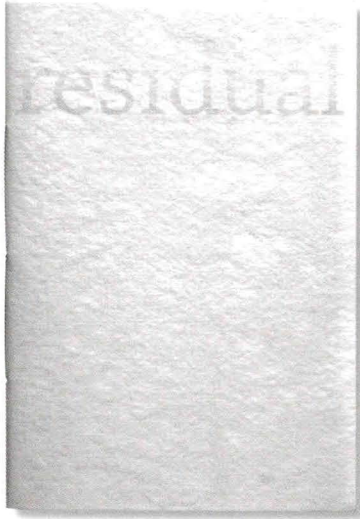
AUTHOR | AUTEURE
Souvankham Thammavongsa

PUBLISHER | ÉDITEUR
Greenboathouse Books

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Jason Dewinetz

PRINTER | IMPRIMEUR
Greenboathouse Books

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
20X14 cm



LIMITED EDITIONS |
ÉDITIONS À
TIRAGE LIMITÉ

TITLE | TITRE
La Nature humaine en 36 états, vol.1

AUTHOR | AUTEUR
Laurent Pinabel

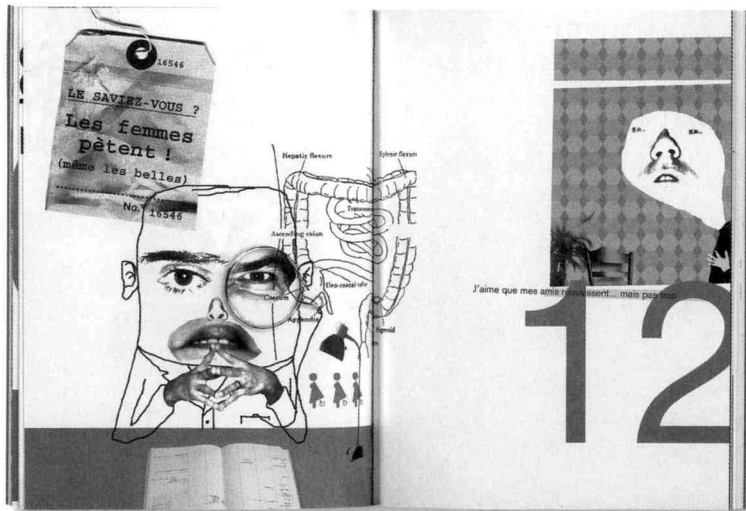
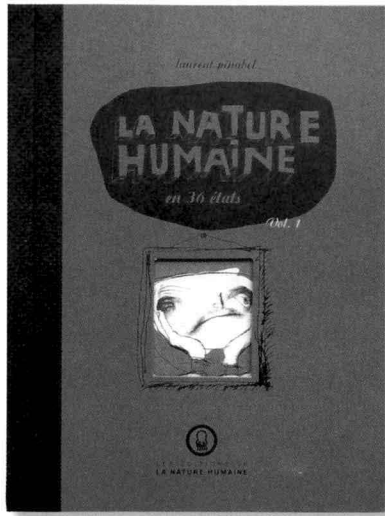
PUBLISHER | ÉDITEUR
Les Éditions de la nature humaine

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Laurent Pinabel

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Laurent Pinabel

PRINTER | IMPRIMEUR
Imprimerie Gauvin

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
15x11cm





PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE
B.C. Binning

AUTHORS | AUTEURS
Abraham J. Rogatnick,
Ian M. Thom & Adele Weder

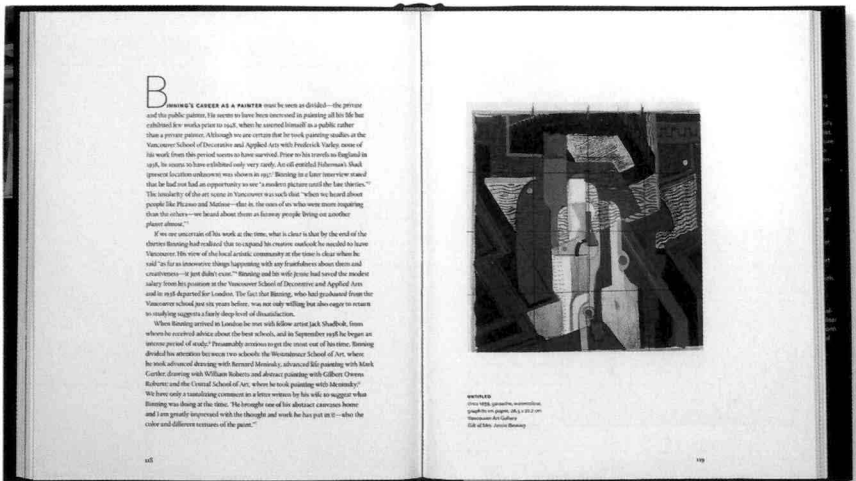
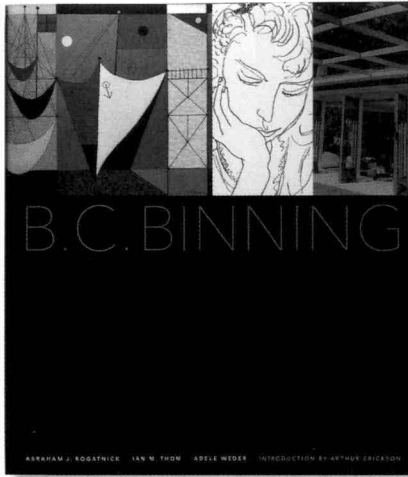
PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
George Vaitkunus

PHOTOGRAPHERS | PHOTOGRAPHES
Various

PRINTER | IMPRIMEUR
Hemlock Printers

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
25 x 21 cm



PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE
L'Ombre du doute

AUTHOR | AUTEUR
Lino

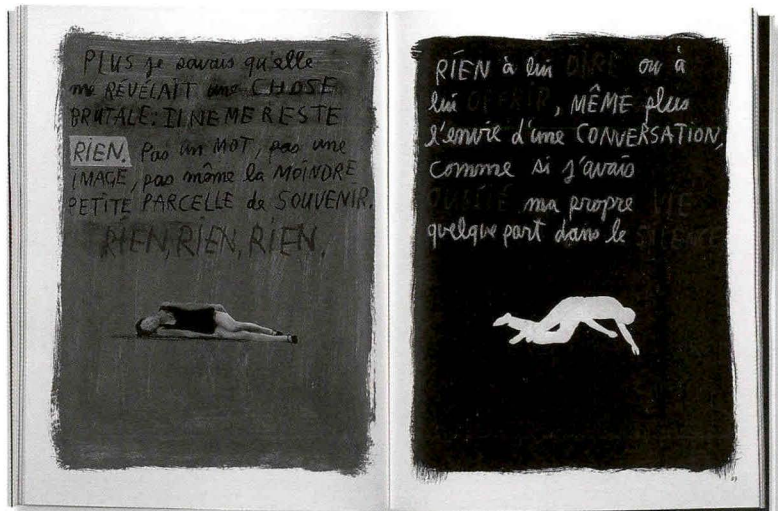
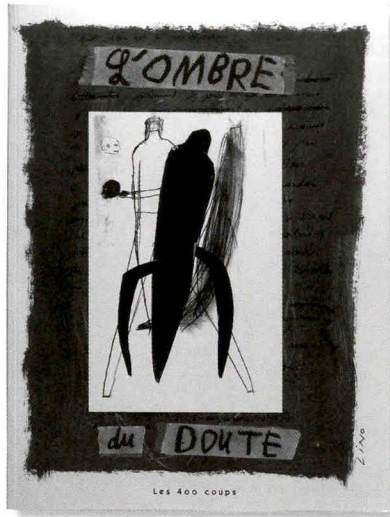
PUBLISHER | ÉDITEUR
Les 400 coups

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Tomasz Walenta

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Lino

PRINTER | IMPRIMEUR
Litho Milles-Îsles

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
30 x 23 cm



SECOND PRIZE (TIE) | DEUXIÈME PRIX (EX AEQUO)

PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE
Manawa : Pacific Heartbeat :
a Celebration of Contemporary
Maori & Northwest Coast Art

AUTHORS | AUTEURS
Nigel Reading & Gary Wyatt

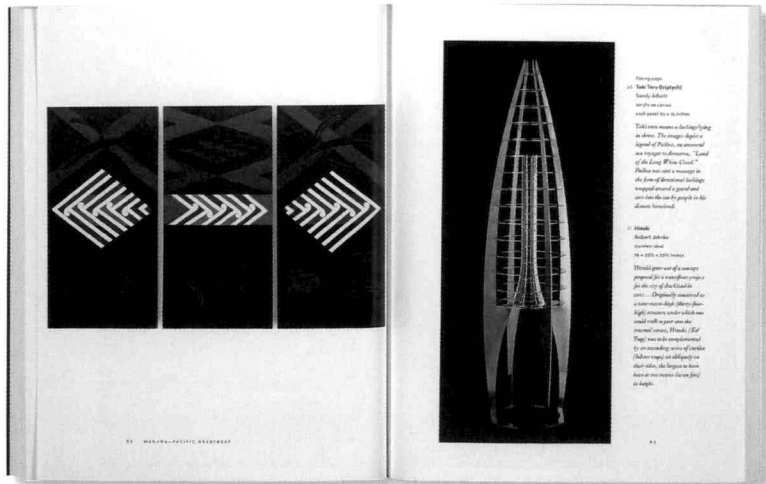
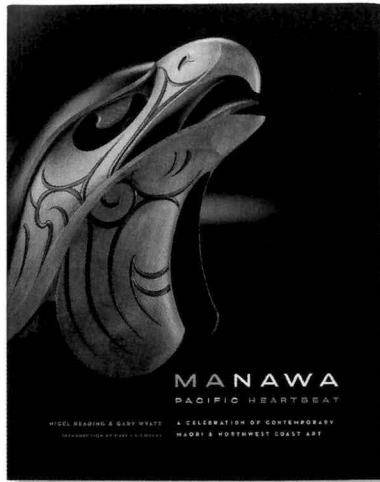
PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Jessica Sullivan

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Kenji Nagai (cover | couverture)

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
27x21cm



PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE
Arthur Erickson : Critical Works

AUTHORS | AUTEURS
Nicholas Olsberg & Ricardo L. Castro

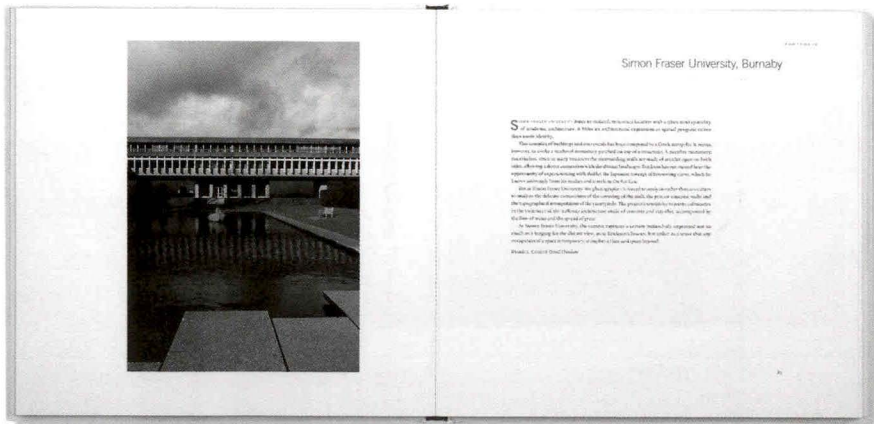
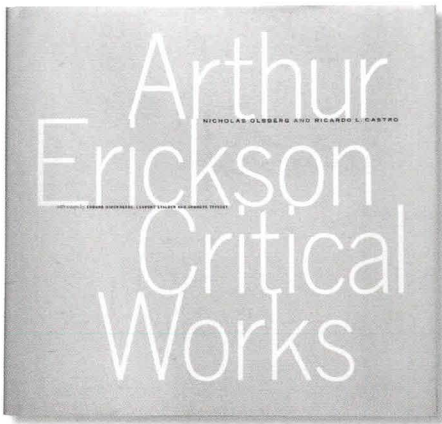
PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Peter Cocking

PHOTOGRAPHERS | PHOTOGRAPHES
Ricardo L. Castro et al.

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
27x28 cm



PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE
**Arctic Spirit : Inuit Art from the Albrecht
Collection at the Heard Museum**

AUTHOR | AUTEUR
Ingo Hessel

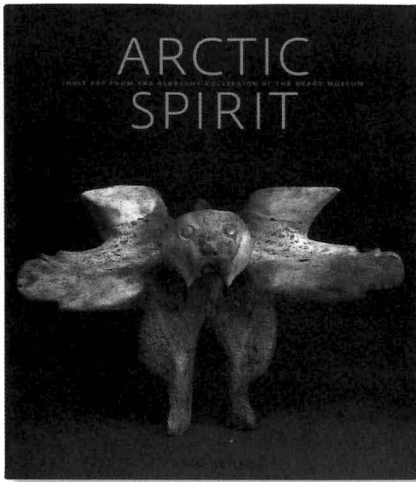
PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
George Vaitkunas

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Craig Smith (cover | couverture)

PRINTER | IMPRIMEUR
C&C Offset

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
28 x 24 cm



PICTORIAL |
BEAUX LIVRES

TITLE | TITRE

SweaterLodge

AUTHORS | AUTEURS

Christopher MacDonald &
Greg Bellerby

PUBLISHER | ÉDITEUR

Simply Read Books/Bluelmprint

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

Robin Mitchell

(for Hundreds and Thousands Design)

PHOTOGRAPHERS | PHOTOGRAPHES

Scott Massey, Mitch Gelber,
Heidi Nesbitt & Bill Pechet

ILLUSTRATORS | ILLUSTRATEURS

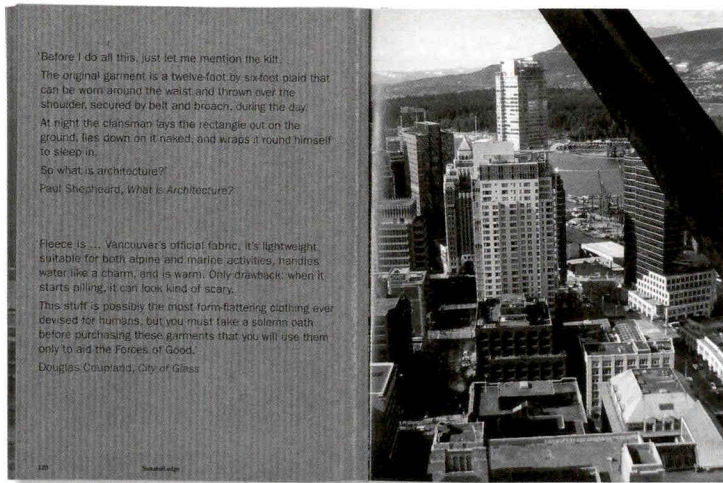
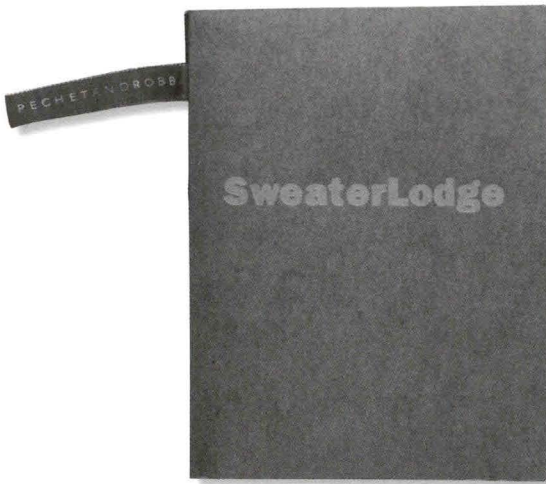
Bill Pechet & Stephanie Robb
(Pechet and Robb Studio)

PRINTER | IMPRIMEUR

Grafiche AZ

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

15 x 12 cm





POETRY | POÉSIE

TITLE | TITRE

The Book of Were

AUTHOR | AUTEUR

Wayne Clifford

PUBLISHER | ÉDITEUR

The Porcupine's Quill

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

Tim Inkster

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR

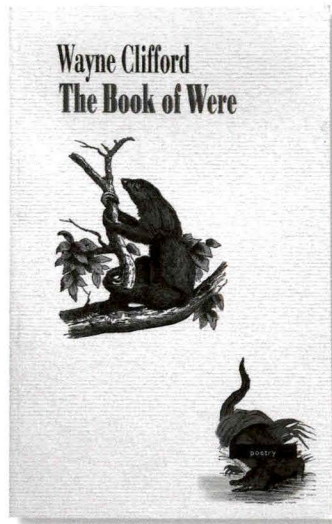
Anonymous | anonyme

PRINTER | IMPRIMEUR

The Porcupine's Quill

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

22 x 14 cm



POETRY | POÉSIE

TITLE | TITRE
Wide Slumber for Lepidopterists

AUTHOR | AUTEURE
A. Rawlings

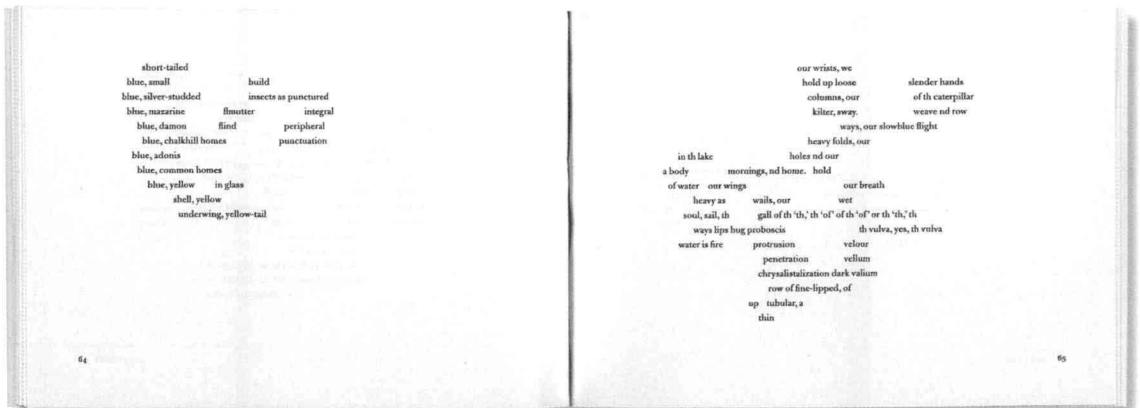
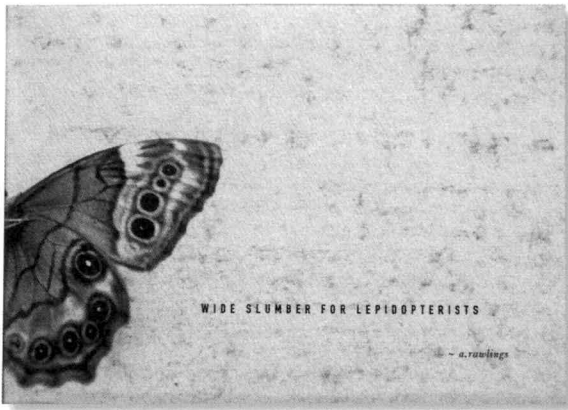
PUBLISHER | ÉDITEUR
Coach House Books

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Bill Kennedy

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Matt Ceolin

PRINTER | IMPRIMEUR
Coach House Printing

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
13 x 18 cm



POETRY | POÉSIE

TITLE | TITRE

Fathom

AUTHOR | AUTEUR

Tim Bowling

PUBLISHER | ÉDITEUR

Gaspereau Press Limited

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

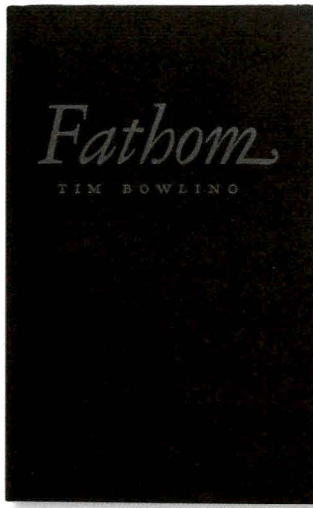
Andrew Steeves

PRINTER | IMPRIMEUR

Gaspereau Press Limited

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

22 x 13 cm



I'm rein now and I'm blurring
the letters in the stone and the pulp
until the tenderness of yesterday
can't be read.

But I stop when I write poems.
When I write poems
I'm not afraid for anyone.
I whistle for mums in the opium smoke.
I'm the full sun.
I'm the ink in the book's ledger
I'm the snipped queue in the pudling sockeye blood.

And I pay, like all poets,
a head tax on the dead.

70

OLD GREEK MEN ON BICYCLES

That town, that time, was full of them.
Skulkcapped, gumboosed, flowers & fishtails
sticking up from handkerchie baskets of wicker,
a slow-motion stand-up-fall-forward pedalling in one low gear
from houses blue-white like the home-flag
to nerbirds whose halved spill of light
in the soiled dark was ooze in the glass,
they drifted through the fresh-fish smell
of the streets, they brought the smell
to the streets, grinding it to powder
as their legs revolved. Siamonios.
Demosten. Polymenakos. In rain
or sun, any season, at all hours,
one was out there, spinning the wheels,
as if there had to be one to keep
the town alive, the river flowing,
the salmon coming home.

Old men,
you failed. That town's as dead
as your language in the thimons
of your daughter's children. The whet
of your bikes, wheels in your pikehouses,
searching gears of love for the past
in your women's eyes. Underwater,
under grass, under the terrible scales
of the blossoms of the vanished years.
Without your sweat to grease the chain
there's no going back. I see you come
again down the slope of the dyke;

71

POETRY | POÉSIE

TITLE | TITRE

L'Oiseau, le vieux-port et le
charpentier : poèmes pour enfants
devenus grands

AUTHOR | AUTEUR

Michel van Schendel

PUBLISHER | ÉDITEUR

L'Hexagone

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

Anne-Maude Théberge

ILLUSTRATOR | ILLUSTRATRICE

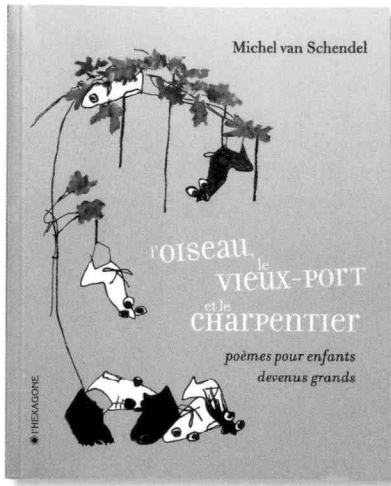
Martine Audet

PRINTER | IMPRIMEUR

QuebecorWorld

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

20x16 cm



POETRY | POÉSIE

TITLE | TITRE

Good Meat : Poems

AUTHOR | AUTEURE

Dani Couture

PUBLISHER | ÉDITEUR

Pedlar Press

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

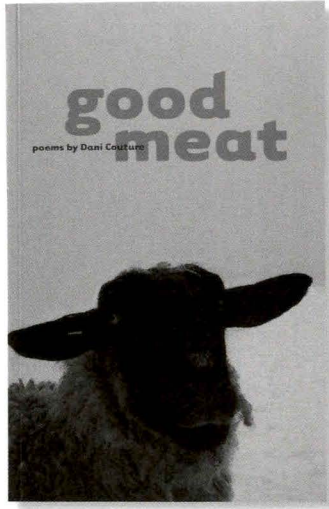
Zab Design & Typography

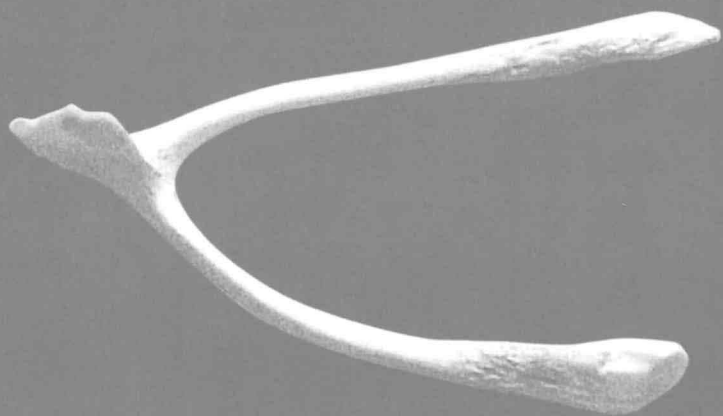
PRINTER | IMPRIMEUR

Transcontinental

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

22 x 14 cm





PROSE FICTION |
ROMANS ET
NOUVELLES

TITLE | TITRE

A Good Death

AUTHOR | AUTEUR

Gil Courtemanche. Translated
by Wayne Grady | Traduction par
Wayne Grady

PUBLISHER | ÉDITEUR

Douglas & McIntyre

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE

Jessica Sullivan

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE

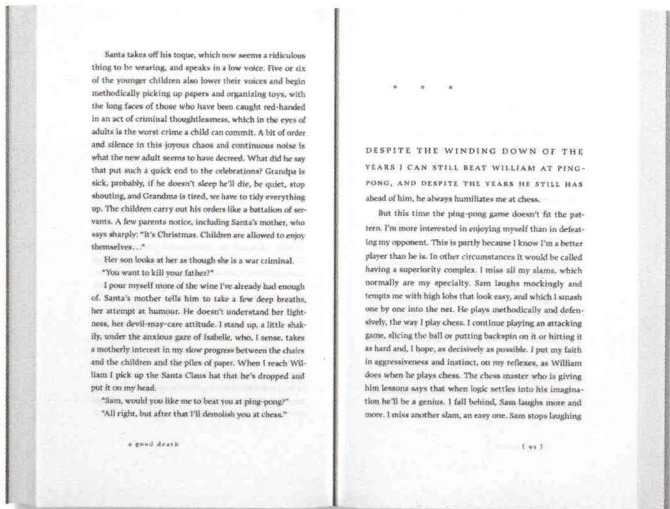
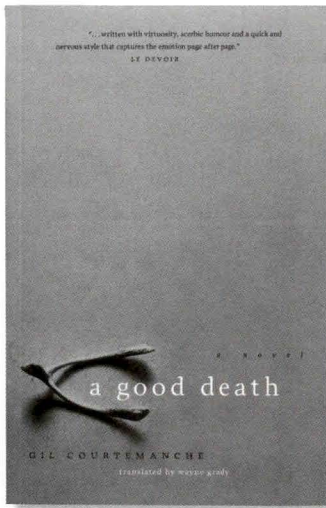
Jane Yeomans/Getty Images (cover | couverture)

PRINTER | IMPRIMEUR

Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ

22 x 14 cm



THIRD PRIZE | TROISIÈME PRIX

PROSE FICTION |
ROMANS ET
NOUVELLES

TITLE | TITRE
Sugar Bush & Other Stories

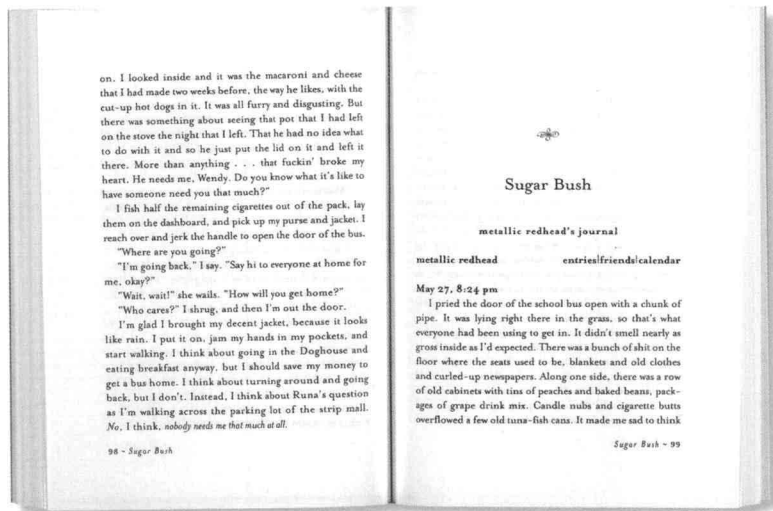
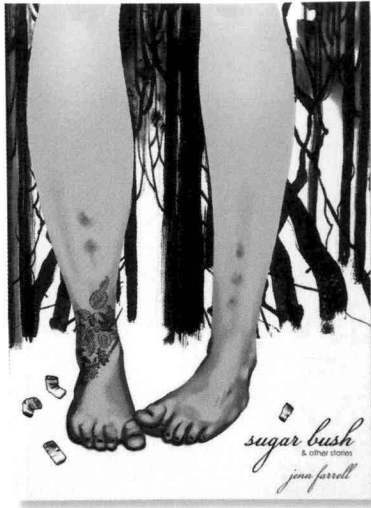
AUTHOR | AUTEURE
Jenn Farrell

PUBLISHER | ÉDITEUR
Anvil Press

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Karen Klassen (cover | couverture) &
HeimatHouse (interior | intérieur)

PRINTER | IMPRIMEUR
Houghton Boston

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
16x12 cm



PROSE FICTION |
ROMANS ET
NOUVELLES

TITLE | TITRE
Fabrizio's Return

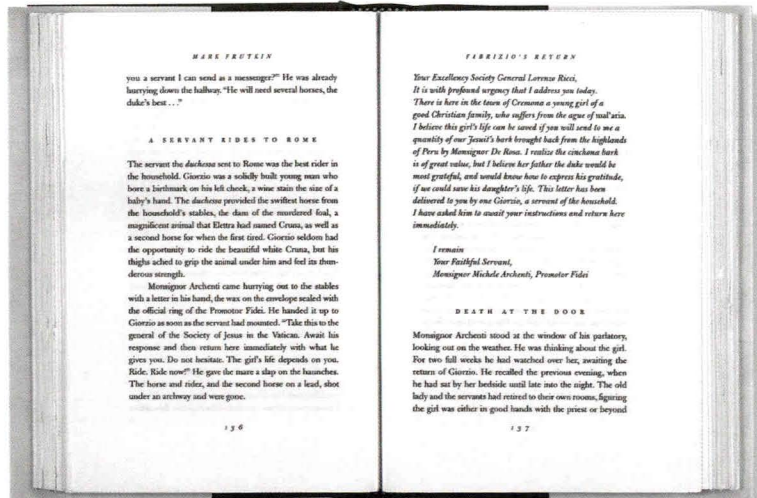
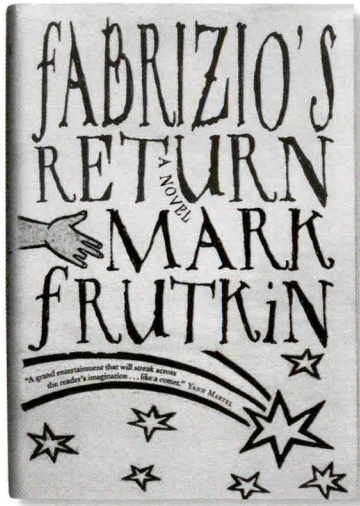
AUTHOR | AUTEUR
Mark Frutkin

PUBLISHER | ÉDITEUR
Knopf/Canada

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
CS Richardson

PRINTER | IMPRIMEUR
Berryville Graphics

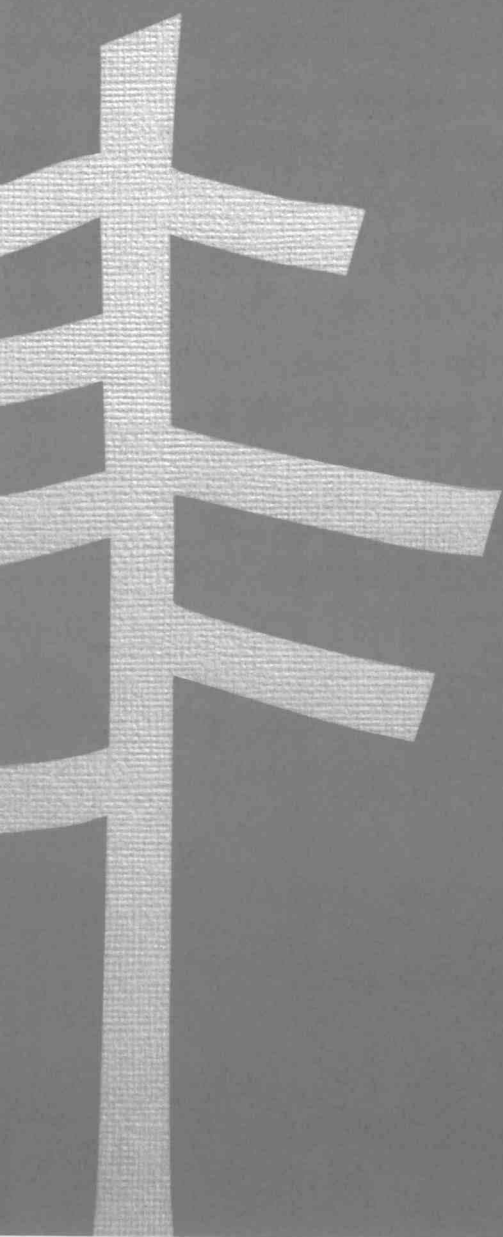
TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
21x14 cm



Shiilapé, "Yellow Nose," the yo
cred in from nowhere, takes this
rother how important it is for p
e should speak different langua
use of misunderstanding.

Mbaapém mbalé ndásitak,
mbaapém mbaléaas kawílak
alíchilak alaxawílak mba
mbaam mbeelítbak

If one day we're happy,
the next day we're not,
if good and bad are stirre
then we'll like what



PROSE
NON-FICTION |
ÉTUDES ET ESSAIS

TITLE | TITRE
The Tree of Meaning: Thirteen Talks

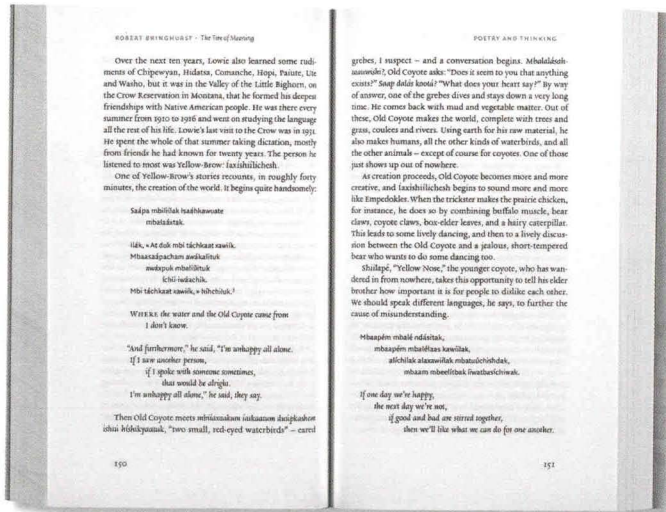
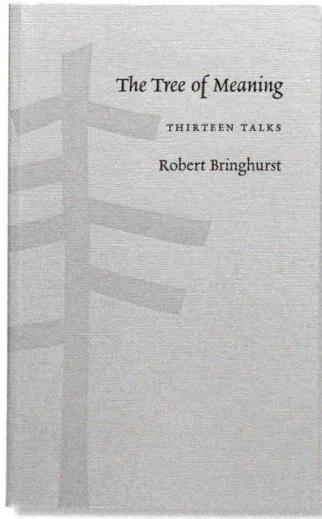
AUTHOR | AUTEUR
Robert Bringhurst

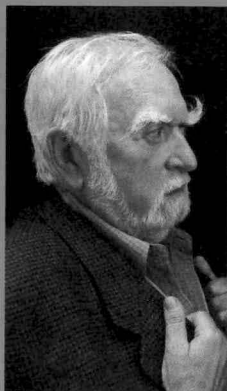
PUBLISHER | ÉDITEUR
Gaspereau Press Limited

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Andrew Steeves & Robert Bringhurst

PRINTER | IMPRIMEUR
Gaspereau Press Limited

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
22 x 14 cm





PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
Saltwater City: an Illustrated History
of the Chinese in Vancouver

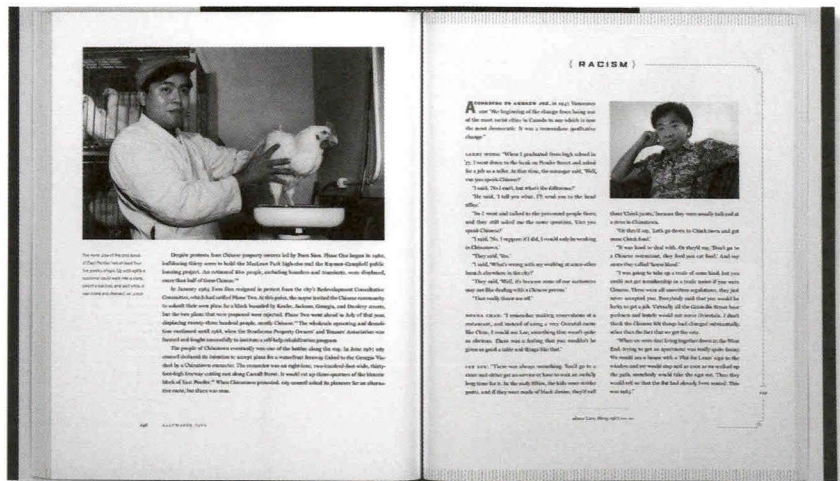
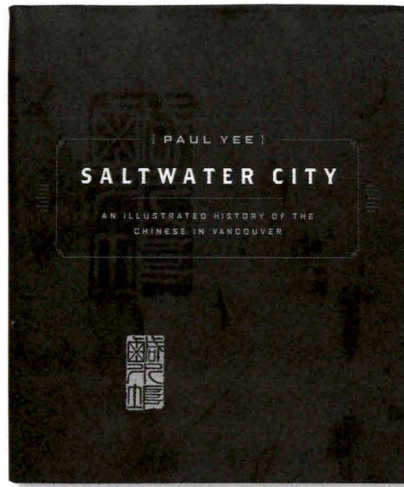
AUTHOR | AUTEUR
Paul Yee

PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Peter Cocking & Naomi MacDougall

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
30 x 24 cm

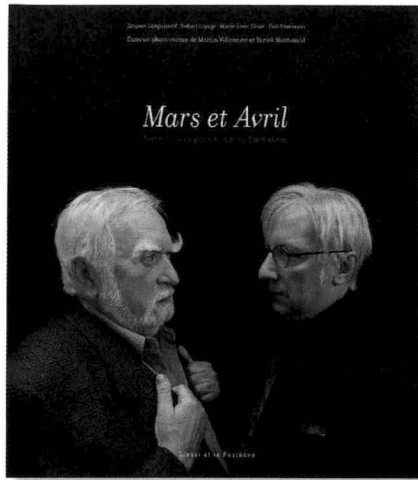


SECOND PRIZE | DEUXIÈME PRIX

PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
Mars et Avril, t.II : à la poursuite du
fantasme
AUTHOR | AUTEUR
Martin Villeneuve
PUBLISHER | ÉDITEUR
Les Éditions de la Pastèque

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Roxana Zegan
PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Yanick Macdonald
ILLUSTRATOR | ILLUSTRATEUR
Guy Lessard & Lino
PRINTER | IMPRIMEUR
Datachrome
TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
28 x 24 cm



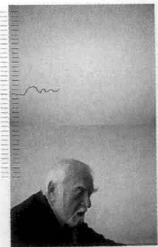
1919
Tout s'immobilise dans ma tête. La répétition s'effrite.

1920
Les choses meurent sans une fin, à tout, sans part, sans rest, à la fin, sans et, sans. C'est après, sans le
de, sans le commencement, sans le commencement, sans le commencement.

1921
Après, après, la continuation, le tout, le mieux, après pour le mieux, le mieux.

1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100

1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100



PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
**A Canadian Saturday Night : Hockey
and the Culture of a Country**

AUTHOR | AUTEUR
Andrew Podnieks

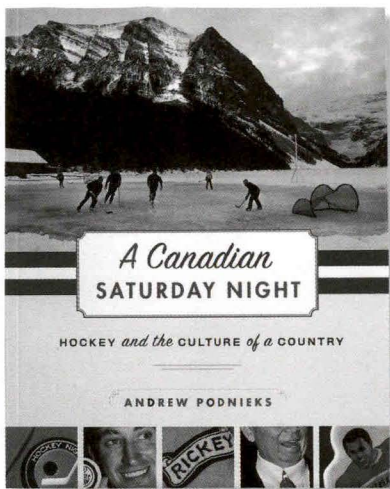
PUBLISHER | ÉDITEUR
Greystone Books

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Naomi MacDougall & Peter Cocking

PHOTOGRAPHERS | PHOTOGRAPHES
Various

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
25 x 20 cm



A MUSEUM OF ONE'S OWN

IT IS QUINTESSENTIALLY Canadian that the most successful our hockey players are, the more humble they are about their accomplishments. Take, for instance, the creation of a museum in the family basement. Players go to tournaments and win trophies and medals. The most successful make their way to championship games, to higher levels of competition, national and international levels of play. Yet for all the prizes they can't leave, they take these downstairs and stick them on the basement wall or along neutral shelving, far out of sight. They wall or shelf, however, in testimony to a player's early history, his portrait of the player as a young man. It's a little archive rich in minor hockey history and personal lore, but wonderful as it is, it is not the be-all and end-all of his life.

In putting our early trophies downstairs we say something fundamental about who we are. We are proud of our accomplishments in the spirit of wanting to "shelvet" the awards, but not so vain as to put them in the family living room for every guest to see. That would be too grand. We know that while these trophies are important, they are not the Stanley Cup or an Olympic gold medal (which might rightly shine a light in the aforementioned living room). The basement is the right place for the lesser awards. Trophies and medals give us a sense of accomplishment, of having finished something and done something well, even, simply, of having been successful in a particular time. Then, it is right to feel good about receiving an award. Specially, though, it is also right not to feel too good because the last a step of taking you down a peg when you feel great. An any coach will say, don't let the highs get too high or the lows too low—mid advice in life as well as hockey.

The humble, not to mention superstitious, hockey player is only too aware of this. Take pride, but don't show off.

Some photos
reproduced in this
document by
the rights and
permissions.

PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
**A Road for Canada : the Illustrated
Story of the Trans-Canada Highway**

AUTHOR | AUTEUR
Daniel Francis

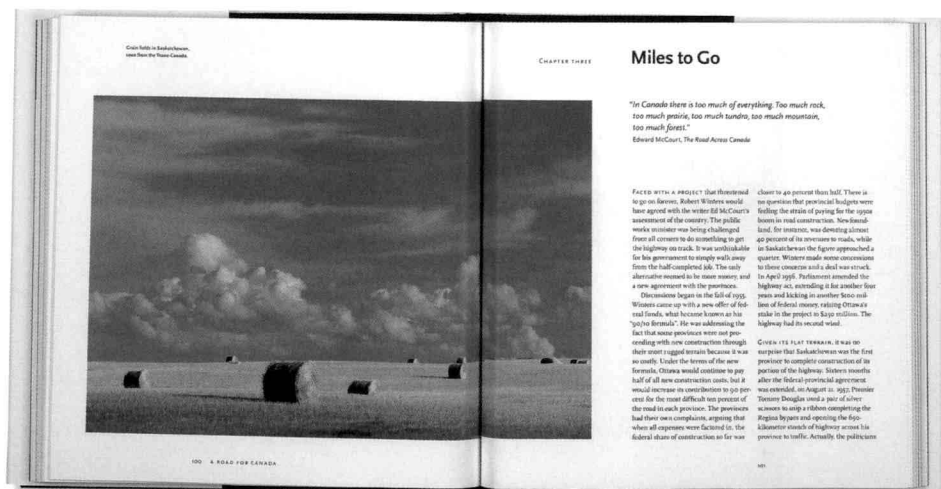
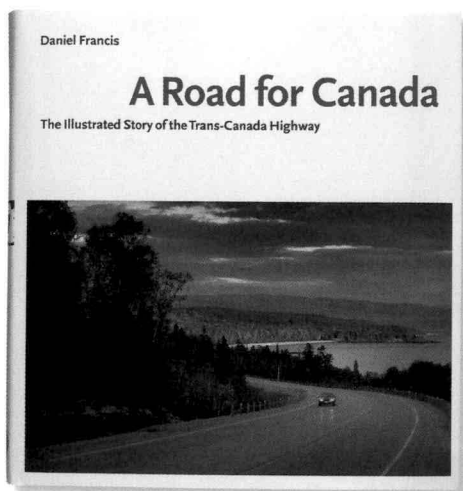
PUBLISHER | ÉDITEUR
Stanton Atkins & Dosil

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Roberto Dosil

PHOTOGRAPHERS | PHOTOGRAPHES
Travis Favretto & Bruce Law; John Sylvester
(Archives)

PRINTER | IMPRIMEUR
C&C Printing (China)

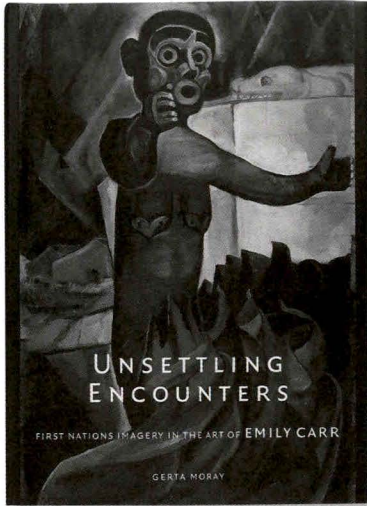
TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
23 X 21 cm



PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
**Unsettling Encounters: First Nations
Imagery in the Art of Emily Carr**
AUTHOR | AUTEURE
Gerta Moray
PUBLISHER | ÉDITEUR
UBC Press

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
George Vaitkunas
PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens
TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
31x21cm



PROSE
NON-FICTION
ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS
ILLUSTRÉS

TITLE | TITRE
Towards an Ethical Architecture :
Issues within the Work of Gregory
Henriquez

AUTHORS | AUTEURS
Alberto Pérez-Gomez, Christopher
Grabowski, Helena Grdadolnik, Jim
Green & May So

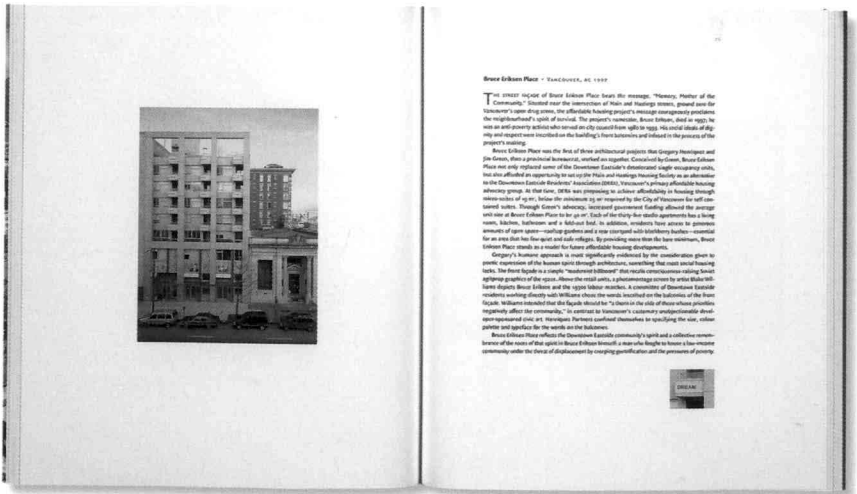
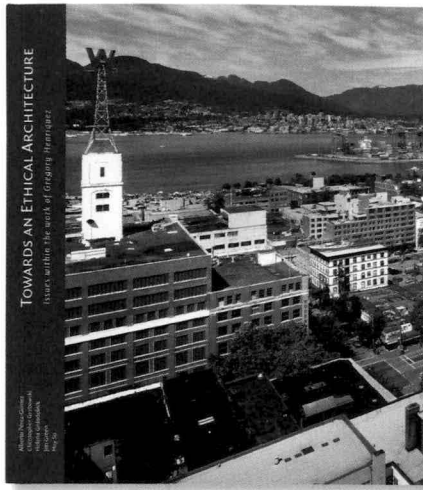
PUBLISHER | ÉDITEUR
Simply Read Books/Bluelmprint

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Elisa Gutiérrez

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Christopher Grabowski

PRINTER | IMPRIMEUR
Colorprint Offset

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
26x23 cm





REFERENCE |
OUVRAGES DE
RÉFÉRENCE

TITLE | TITRE
Vij's :Elegant & Inspired Indian Cuisine

AUTHORS | AUTEURS
Vikram Vij & Meeru Dhalwala

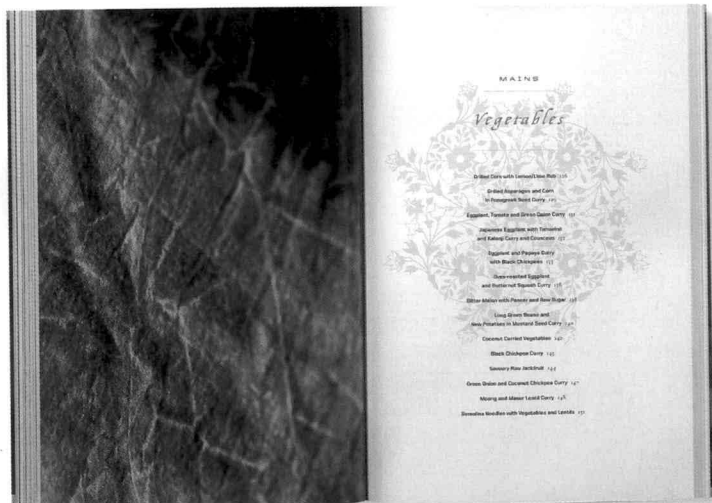
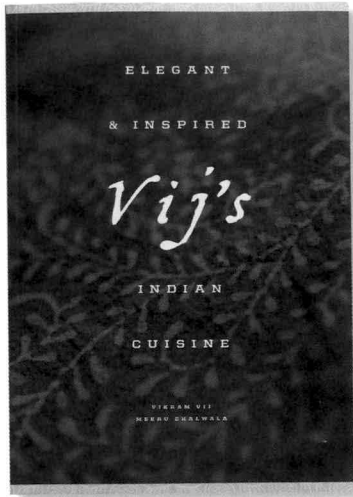
PUBLISHER | ÉDITEUR
Douglas & McIntyre

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Naomi MacDougall & Peter Cocking

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
John Sherlock

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
29 x 21 cm



REFERENCE |
OUVRAGES DE
RÉFÉRENCE

TITLE | TITRE
Piano, Piano, Pieno : Authentic Food
from a Tuscan Farm

AUTHOR | AUTEURE
Susan McKenna Grant

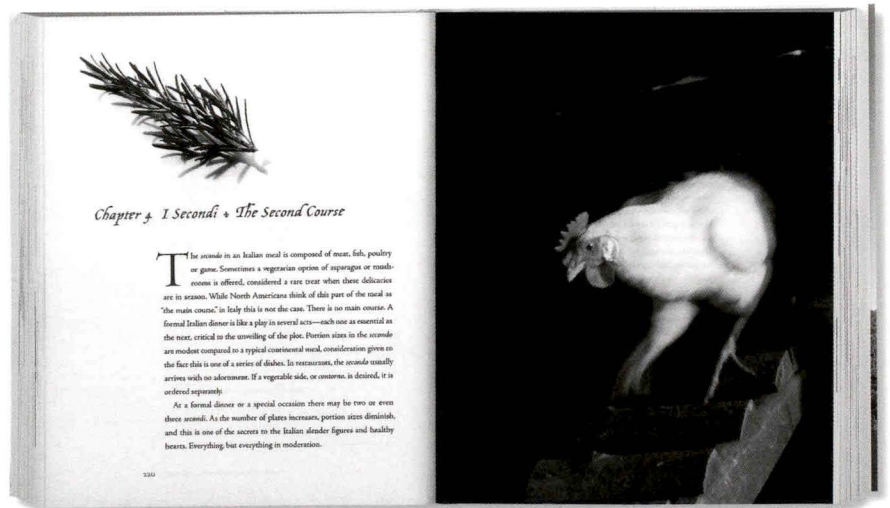
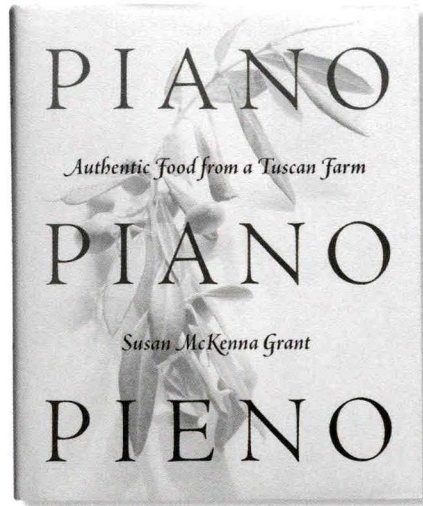
PUBLISHER | ÉDITEUR
HarperCollins

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Sharon Kish

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Michael Grant

PRINTER | IMPRIMEUR
RRDonnelley

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
23 x 19 cm



REFERENCE |
OUVRAGES DE
RÉFÉRENCE

TITLE | TITRE
Faces on Places : a Grotesque Tour
of Toronto

AUTHOR | AUTEUR
Terry Murray

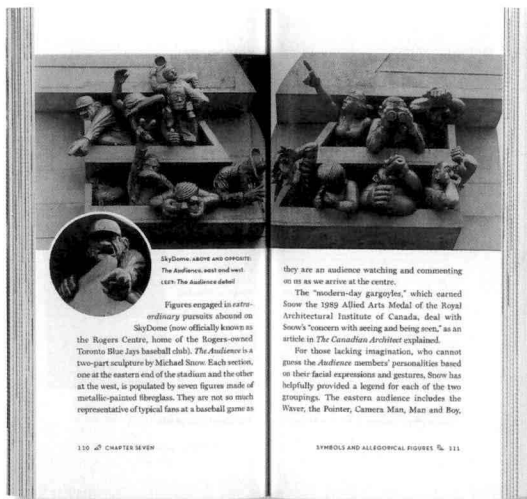
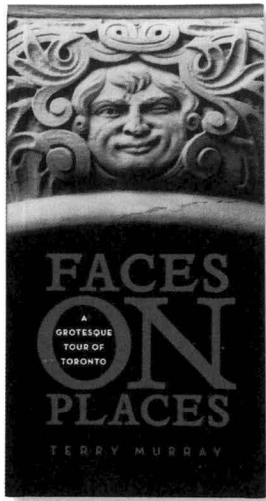
PUBLISHER | ÉDITEUR
House of Anansi Press

DESIGNER | CONCEPTION GRAPHIQUE
Ingrid Paulson

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Terry Murray

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
20 X 11 CM



REFERENCE |
OUVRAGES DE
RÉFÉRENCE

TITLE | TITRE
**Hiking the West Coast Trail:
a Pocket Guide**

AUTHOR | AUTEUR
Tim Leadem

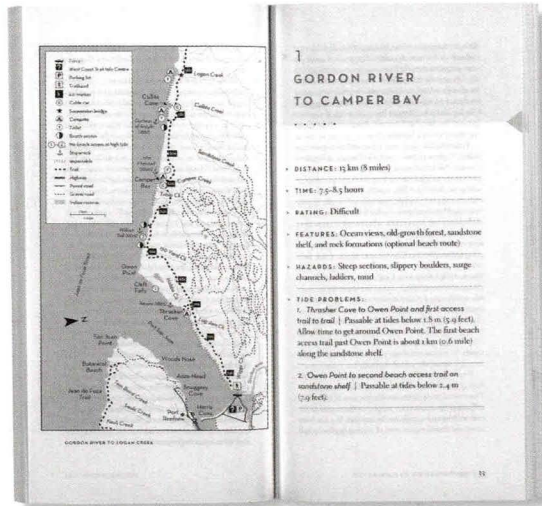
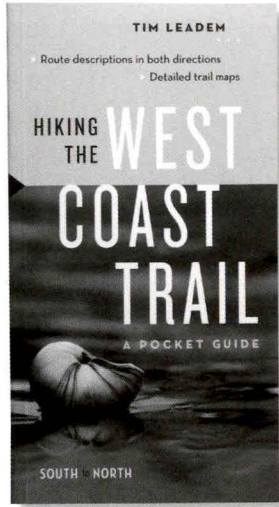
PUBLISHER | ÉDITEUR
Greystone Books

DESIGNERS | CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Jessica Sullivan & Peter Cocking

PHOTOGRAPHER | PHOTOGRAPHE
Adrian Dorst (cover) | couverture)

PRINTER | IMPRIMEUR
Friesens

TRIM SIZE | FORMAT MASSICOTÉ
21X12 cm



Based on the observations of |
D'après les observations de

Alan Brownoff
Jan Elsted
Glenn Goluska



CHILDREN | LIVRES POUR ENFANTS

When You Were Small

There is not a wrong note in this book. The illustrations are perfect; there is not a bad one. The type works, the size is exactly what it should be, and the cover is great.

Dans ce livre, n'existe aucune fausse note. Les illustrations sont parfaits ; il n'en existe même pas de mauvaises. Les caractères sont appropriés, le format convient exactement et la couverture est fantastique.

L'Envers de la chanson : des enfants au travail, 1850-1950

The cover is especially good, as are the cover labels. The condensed modern type works very well.

La couverture est particulièrement réussie, tout comme les vignettes qui y figurent. Les caractères modernes et condensés s'intègrent très bien.

Casey at the Bat

The illustrations are unexpected and harsh, but suit the "Casey in the 'Hood" feel of a book aimed at a teen audience very well. The text sometimes cuts into the illustration and takes pieces out of it; the bold and appealing cloth binding, although a little tight, is made even bolder by the cover illustration.

Les illustrations sont surprenantes et dures, mais elles conviennent très bien au sentiment de « Casey in the 'Hood » destiné aux adolescents. Parfois le texte coupe l'illustration et en emporte des bouts ; la reliure en tissu, audacieuse et attrayante, bien qu'un peu tendue, est rendue encore plus aventureuse par l'illustration de la couverture.

One Winter Night

The exaggerated landscape format of this book is unusual and interesting. The little illustrations inside the letters are fun, and as a whole the illustrations are good and consistent. The contrasting cloth binding is a nice touch. But there is a sameness about the colour throughout that detracts from the book.

Le format à l'italienne de ce livre est inhabituel et intéressant. Les petites illustrations dans les lettres sont amusantes et, en général, vives et harmonieuses. La reliure en tissu varié constitue une touche agréable, cependant, la monotonie des couleurs distrairait.

Philou, architecte et associés

Unfortunately, type is often a problem in children's books, as it is here: the too-wide sans serif font is wrong for this book. But the format works for the size of the book; the architectural

line drawings and watercolours are very good. The sophistication of the illustrations and form make it a good choice for older children.

Malheureusement, comme ici, les caractères constituent souvent un problème dans les livres pour enfants. La police de caractères linéale, trop large, ne convient pas à ce livre. Pourtant, le format va de pair avec la dimension du livre ; le dessin au trait architectural et l'aquarelle sont très bons. Le raffinement des illustrations et de la forme en fait un bon choix pour les enfants plus âgés.

LIMITED EDITIONS | ÉDITIONS À TIRAGE LIMITÉ

Apikoros Sleuth

The most complex of the submissions, this book is beautifully and coherently done. The treatment style, with the text in the middle and comments along the edges and further comments in the margins is old, old, old. The exceptionally good, imaginative typesetting combines Roman and Hebrew scripts, with odd shapes of text that mimic Hebrew characters.

La plus complexe des oeuvres propose, ce livre est très beau et fait de manière cohérente. Le traitement du style, avec le texte au milieu, les

commentaires en bordure et les commentaires supplémentaires en marge est vieux, très vieux. La composition, exceptionnellement bonne et imaginative, combine les cursives romaine et hébraïque, accompagnés de vieilles formes de textes qui mimiquent les caractères hébreux.

Smoking With My Mother

This book has the best character. The judges liked the images: the drifting smoke, the cigarette packaging. The introduction is effective, and the content is denser than some of the other entries.

—
Ce livre contient le meilleur personnage. Les juges ont aimé les images : la fumée transportée par le vent, l'emballage des cigarettes. L'introduction est efficace et le contenu est plus dense que celui de certaines autres entrées.

residual

This subtle book has a nice opening and a very good colophon.

—
Ce livre discret commence bien et possède un très bon achevé d'imprimer.

La Nature humaine en 36 états, vol. 1

This small collection of witty aphorisms has a striking orange cover. Fluorescent ink is rarely used anymore, and the designer has made excellent use of it here. There is a fine integration of text and image.

—
Cette petite collection d'aphorismes spirituels a une couverture d'un orange frappant. L'encre fluorescente n'est que rarement utilisée de nos jours et le concepteur graphique en a fait un excellent usage ici. Il existe une très bonne integration du texte et de l'image.

PICTORIAL | BEAUX LIVRES

B.C. Binning

A fine clean title page, with its playful treatment of Binning's initials, introduces this book, with the best overall design in the category. The judges liked the way the book combines text with a variety of illustrations. The design suits the subject matter very well.

—
Une page de titre claire et propre, avec un traitement enjoué des initiales de Binning, présente ce livre, avec la meilleure conception globale de cette catégorie. Les juges ont aimé la manière utilisée dans ce livre pour combiner le texte et la variété des illustrations.

L'Ombre du doute

The way this fascinating book holds together makes you want to read it. It's a different kind of book to organize than the others in this category, and is very well done: with its bleak vision, it's stronger and more interesting than the others, and it's hard to compare to them.

—
La manière de maintenir son unité de ce livre fascinant vous incite à le lire. C'est un livre différent des autres dans cette catégorie et il est bien fait. Avec sa vision très morne, il est plus fort et plus intéressant que les autres et il est difficile de les comparer.

Manawa: Pacific Heartbeat : a Celebration of Contemporary Maori & Northwest Coast Art

This book is very professional, with a nicely-integrated design. The judges liked the little images to refer to, and the little flourishes.

—
Ce livre est très professionnel, avec une conception bien intégrée. Les juges ont aimé les petites images de référence, ainsi que les petites fioritures.

Arthur Erickson: Critical Works

The judges liked the layout and the kinds of images the designers used; the photographs are fabulous, and they liked the way the text is combined with a variety of illustrations. They commented on the switches in the levels of text; although it could be a reference to Erickson's architectural levels, they didn't see a clear reason for not aligning the text.

—
Les juges ont aimé la mise en page et la sorte d'images utilisées par les concepteurs. Les photographies sont merveilleuses et ils ont apprécié que le texte était accompagné d'une variété d'illustrations. Ils ont remarqué les changements de niveaux du texte. Bien qu'il puisse s'agir d'une référence aux niveaux de l'architecture de Erickson, ils n'ont pas vu de raison claire de ne pas aligner le texte.

Arctic Spirit: Inuit Art from the Albrecht Collection at the Heard Museum

The nicely-done but quite straightforward design of this book suits its subject matter very well.

—
La conception bien faite, mais plutôt routinière de ce livre convient très bien à la matière traitée.

SweaterLodge

The designers have tried something interesting and innovative with this small documentation piece, transforming it into a kind of art work itself. The title page and end section fold out; the written section in the middle, on different stock, explains the fold-out illustrations of the giant sweater project, which was an installation at the Canadian Pavillion at the Venice Biennale.

Les concepteurs graphiques ont essayé quelque chose d'intéressant et d'innovateur avec cette petite pièce documentaire, la transformant en une sorte d'oeuvre d'art elle-même. La page de titre et la partie finale se déplient. La partie écrite au milieu, avec différents papiers d'impression, explique les illustrations dépliantes du projet du tricot gigantesque qui constituait un montage du pavillon canadien à la Biennale de Venise.

POETRY | POÉSIE

The Book of Were

This poetry book has a really nice feel, a good format, and some of the nicest paper. The images enhance the title page, which is unusual; the page facing it works as a spread, not often the case. The judges liked the typeface and the little dots, but thought the binding was a bit tight in the corner.

Ce recueil de poésie donne une excellente impression, un bon format et un des meilleurs papiers. Les images mettent en valeur la page de titre qui est inhabituelle. La page qui lui fait face fait double page, ce qui n'est pas souvent le cas. Les juges ont aimé le style de caractère et les petits points, mais ont trouvé que la reliure était un peu serrée dans le coin.

Wide Slumber for Lepidopterists

This book has a nice arrangement of poems, and a nice feel in the hand. This is a difficult format to use, and the designers made it work; the way the type is handled is difficult. There are many interesting touches, like the way the type curls up into a little caterpillar. The judges weren't all pleased with the cover image, and found the paper a bit light and the type a bit too grey.

Ce recueil offre un bon agencement des poèmes tout en étant agréable au toucher. Il reste qu'il s'agit d'un format difficile à manipuler et les concepteurs graphiques l'ont rendu accessible; la façon d'utiliser les caractères est laborieuse. Il existe plusieurs touches intéressantes, comme le caractère qui s'enroule comme une petite chenille. Tous les juges n'ont pas apprécié l'image en couverture et ont trouvé le papier un peu léger et les caractères un peu trop gris.

Fathom

The silver on the cover of this very nicely-done book is effective, and there is a nice surprise inside: the bold poetry titles have real presence on the page. The book has a lot of punch and stands out graphically, but is rather pale inside.

L'argent sur la couverture de ce livre très bien fait est efficace et l'intérieur surprend: le titre des poèmes audacieux exprime une vraie présence sur la page. Ce livre frappe fort et sort de l'ordinaire graphiquement, mais il est plutôt pâle à l'intérieur.

L'Oiseau, le vieux-port et le charpentier: poèmes pour enfants devenus grands

Almost every opening in this book is interesting. The unusual colour of the type gives the book a blueprint-like quality, and the overall feel is almost like a children's book, appropriate for poems "for grown-up kids". Although the judges liked the blue type, they thought it needed more leading, and did not all like the cover.

Presque toutes les ouvertures de ce livre sont intéressantes. La couleur inhabituelle des caractères donne au livre une qualité de bleu et le sentiment général est qu'il s'agit presque d'un livre pour enfants, approprié

pour des poèmes à l'intention d'« enfants qui ont grandi ». Bien que les juges aient apprécié les caractères bleus, ils estiment que ces derniers ont besoin de plus d'interlignage. Certains n'aiment pas la couverture.

Good Meat: Poems

The unusual, punchy sans-serif typeface stands out typographically; it's "meaty, not for vegetarians". There is a good title page and bold table of contents. The judges all liked the cover. But they thought that the copyright page should have been moved to the back of the book and better designed, and that the typeface should not have been stretched.

Les caractères de la linéale, inhabituels et dynamiques, ressortent typographiquement; c'est « charnu et pas pour les végétariens ». La page de titre est bonne et la table des matières est audacieuse. Tous les juges ont aimé la couverture. Cependant, ils estiment que la page du droit d'auteur devrait se trouver à la fin du livre et être mieux conçue et que les caractères n'auraient pas dû être étirés.

PROSE FICTION | ROMANS ET NOUVELLES

A Good Death

This paperback is done really well. The judges liked the cover, the use of grey, the chapter beginnings, the little squares, and especially the typeface (Prensa) that was used.

Ce livre de poche est vraiment bien fait. Les juges en ont aimé la couverture, l'usage du gris, le début des chapitres, les petits carrés et surtout les caractères (Prensa) utilisés.

Sugar Bush & Other Stories

This inviting small book has an intimate feel about it; it's a book you can hold in your hand and put in your pocket, yet it's very readable. The type spacing and placement are good. The design is well-integrated; they are taking some chances, especially with the unusual cover and the size, and they work.

Ce petit livre attirant donne une sensation d'intimité ; il s'agit d'un livre que vous pouvez tenir en main et le mettre en poche, mais il est fort lisible. L'espace entre les caractères et leur placement sont bons. La conception est bien intégrée. Ils courent certains risques, surtout avec la couverture inhabituelle et la dimension, mais cela est bien réussi.

Fabrizio's Return

This book has a very traditional design, which is very nicely done. There is something inviting about it that makes you want to read it, which is no small thing. The title page reflects the handlettering look of the cover.

Ce livre montre une conception fort traditionnelle, mais très bien faite. Il existe quelque chose d'attirant qui vous invite à le lire, ce qui n'est pas peu. La page de titre reflète l'aspect du lettrage fait à la main.

PROSE NON-FICTION |
ÉTUDES ET ESSAIS

The Tree of Meaning: Thirteen Talks

The somewhat weak half-title has the same weight as the title page, and the judges thought that a lighter or smaller type face on the half-title, or something else to distinguish it from the title page, would have improved this book. But the book was otherwise by far the best book in its category.

Le faux-titre, quelque peu faible, a la même importance que la page de titre et les juges estiment que des caractères typographiques plus légers et plus petits sur le faux-titre ou encore quelque chose d'autre pour le distinguer de la page de titre auraient rendu ce livre meilleur. Cependant, celui-ci était de loin le meilleur livre de cette catégorie.

PROSE NON-FICTION ILLUSTRATED |
ÉTUDES ET ESSAIS ILLUSTRÉS

Saltwater City: an Illustrated History of the Chinese in Vancouver

This book is a case of "more is more". The cover, title, and title page are consistently excellent, with fine decorative use of Chinese characters. The black-and-white photographs are very good.

Ici, il s'agit d'un cas de « plus est davantage ». La couverture, le titre et la page de titre, avec l'utilisation de caractères chinois ornementaux, montrent une excellence constante. Les photographies en noir et blanc sont très bonnes.

Mars et Avril, t.II : à la poursuite du fantôme

This book is really fun, with an interesting, playful, and eye-catching use of type. The photographs are very good. But the judges thought that the type justification, and the long line length, detract from the overall design.

Ce livre est vraiment amusant, avec un usage de caractères intéressants, badins et accrocheurs. Les photographies sont très bonnes, mais les juges estiment que la justification des caractères et la longueur de ligne trop longue nuisent à la conception dans son ensemble.

A Canadian Saturday Night: Hockey and the Culture of a Country

This book is nicely and quietly done; organized and understated, it is integrated all the way through. The images are not always on the same side of the page, but flip occasionally, which adds interest. The use of script faces is appropriate.

Ce livre, subtilement bien fait, bien organisé et discret, fait preuve d'intégration du début à la fin. Les images ne sont pas toutes du même côté de la page, mais alternent occasionnellement d'un côté à l'autre, ce qui le rend plus intéressant. L'usage du caractère cursif est approprié.

A Road for Canada: the Illustrated Story of the Trans-Canada Highway

The book begins very well, with the bold green maple leaf road sign. It's nicely done inside too, with good reproductions and balance; the grid is nice. But the judges did not like what they thought was the unbalanced arrangement of type on the cover.

Ce livre commence bien avec un panneau routier en feuille d'érable vert hardie. L'intérieur, équilibré, est bien fait, avec de bonnes reproductions ; le quadrillage est bon. En revanche, les juges n'apprécient pas ce qu'ils estiment être un déséquilibre des caractères en couverture.

Unsettling Encounters: First Nations Imagery in the Art of Emily Carr

This book is well-organized, and it's clear how difficult that was to do: there is an enormous amount of information that the designer has managed to make readable. The layout and grid are very good, and there is a colour section. More could have been done with the title page, and the judges found it less exciting than some of the other books.

Ce livre est bien organisé et il est évident qu'il a été difficile à faire : Le concepteur graphique a réussi à rendre lisible un volume conséquent de renseignements. La mise en page et le quadrillage sont excellents et il existe une partie en couleurs. On aurait pu faire mieux avec la page de titre et les juges ont trouvé ce livre moins fascinant que les autres.

Towards an Ethical Architecture : Issues within the Work of Gregory Henriquez

The inside of the book is very clean and straightforward, with striking images. The back cover is great, even nicer than the interior. Unfortunately, the judges thought the front cover didn't make it look like an architectural book, and disliked the type on the side; the back cover would have made a better front cover.

L'intérieur de ce livre est très net et sans détours, avec des images frappantes. Le plat verso est fantastique, même plus agréable que l'intérieur. Malheureusement, les juges estiment que le plat recto ne donne pas à cette oeuvre l'aspect d'un livre d'architecture et n'aiment pas les caractères sur le côté ; le plat verso aurait fait un meilleur plat recto.

REFERENCE |
OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Vij's : Elegant & Inspired Indian Cuisine

It's clear from the use of colour, which adds to this user-friendly cookbook's appeal, that this book has a high budget, but that alone didn't make it a first. It has many nice touches, yet is not overdone. There is a very nice title page, and good typography; a little decorative motif is used, and moved around to different positions on different pages.

L'usage des couleurs contribue à l'attrait de ce livre de recette très convivial. Ce livre a coûté cher, sans pour autant qu'il soit le premier. Il possède de nombreuses qualités, mais il n'est pas surfait. La page de titre est bien faite avec une bonne typographie ; un petit motif décoratif est utilisé et il se déplace de page en page à différents endroits.

Piano, Piano, Pieno : Authentic Food from a Tuscan Farm

This is unusual for a cookbook: the colour is really nice; the gold gives it a fine quality. There are a lot of nice images, many in black-and-white, and an ongoing narrative, which makes it look interesting to read. It's more than just a cookbook, but it doesn't stay open too well, which could be a problem for the user.

Voici un livre de recette inusité : les couleurs sont belles ; le doré ajoute une qualité particulière. Il y a de nombreuses belles images, plusieurs en noir et blanc, ainsi qu'une narration continue qui rend ce livre intéressant à lire. C'est plus qu'un livre de recette, mais il ne reste pas ouvert facilement, ce qui pourrait gêner l'utilisateur.

Faces on Places : a Grotesque Tour of Toronto

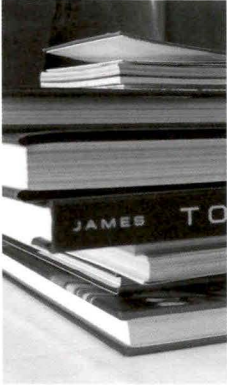
The judges liked this interesting book with its nice cover and pleasant layout, but this book is hurt by the justified text; they would have been happier to see the edges left ragged.

Les juges aiment ce livre intéressant qui a une belle couverture et une mise en page agréable, mais ce livre souffre à cause de la justification utilisée. Ils auraient préféré que les bordures soient décalées.

Hiking the West Coast Trail : a Pocket Guide

The clever arrangement of this tête-bêche book (one side is north to south, the other south to north) makes sense. It has good maps and a nice cover; the openings are good and there are many nice features. The text type, however, is justified, and would have been better left ragged; and the judges thought it would have been improved by fewer illustrations.

La disposition intelligente de ce livre tête-bêche (nord-sud d'un côté et sud-nord de l'autre) est logique. Il comporte de bonnes cartes géographiques et une belle couverture. Les ouvertures sont bonnes et on y trouve de nombreuses caractéristiques intéressantes. Les caractères du texte, cependant, sont justifiés et auraient pu être laissés décalés. Les juges pensent qu'un plus petit nombre d'illustrations avantagerait ce livre.



AUTHORS |

AUTEURS

- Bellerby, Greg 22
 Bowling, Tim 26
 Bringhurst, Robert 34
 Castro, Ricardo L. 20
 Clifford, Wayne 24
 Courtemanche, Gil 30
 Couture, Dani 28
 Dhalwala, Meeru 43
 Farrell, Jenn 31
 Francis, Daniel 39
 Frutkin, Mark 32
 Gironnay, Sophie 10
 Grabowski, Christopher 41
 Grady, Wayne 30
 Grant, Susan McKenna 44
 Grdadolnik, Helena 41
 Green, Jim 41
 Hessel, Ingo 21
 Leadem, Tim 46
 Leblanc, André 7
 Lino 18
 Lloyd, Jennifer 9
 MacDonald, Christopher 22
 Majzels, Robert 12
 Moray, Gerta 40
 Murray, Terry 45
 O'Leary, Sara 6
 Olsberg, Nicholas 20
 Pérez-Gomez, Alberto 41
 Pinabel, Laurent 15
 Podnieks, Andrew 38
 Rawlings, A. 25
 Reading, Nigel 19
 Rogatnick, Abraham J. 17
 Rose, Dawna 13
 So, May 41
 Thammavongsa, Souvankham 14
 Thayer, Ernest L. 8
 Thom, Ian M. 17
 van Schendel, Michel 27
 Vij, Vikram 43
 Villeneuve, Martin 37
 Weder, Adele 17
 Wyatt, Gary 19
 Yee, Paul 36

PUBLISHERS |
ÉDITEURS

Anansi Press 45
Anvil Press 31
BlueImprint 22, 41
Coach House Books 25
Douglas & McIntyre 17, 19, 20, 21,
30, 36, 43
Gaspereau Press Limited 26, 34
Greenboathouse Books 14
Greystone Books 38, 46
HarperCollins 44
House of Anansi Press 45
JackPine Press 13
Kids Can Press 8
Knopf Canada 32
L'Hexagone 27
Les 400 coups 7, 10, 18
Les Éditions de la nature humaine 15
Les Éditions de la Pastèque 37
Moveable Inc. 12
Pedlar Press 28
Simply Read Books 6, 9
Simply Read Books/BlueImprint 22, 41
Stanton Atkins & Dosil 39
The Porcupine's Quill 24
UBC Press 40

DESIGNERS | CONCEPTEURS
GRAPHIQUES

Bringinghurst, Robert 34
Cocking, Peter 20, 36, 38, 43, 46
Dewinetz, Jason 14
Dosil, Roberto 39
Germain, Catherine 10
Gutiérrez, Elisa 41
HeimatHouse 31
Hundreds and Thousands
Design 6, 9, 22
Inkster, Tim 24
Kennedy, Bill 25
Kish, Sharon 44
Klassen, Karen 31
Lauzon, Andrée 7
MacDougall, Naomi 36, 38, 43
Majzels, Robert 12
Mitchell, Robin 6, 9, 22
Paulson, Ingrid 45
Pinabel, Laurent 15
Powers, Karen 8
Richardson, CS 32
Roberts, Jim 12
Rose, Dawna 13
Rosenwald, Betsy 13
Steeves, Andrew 26, 34
Sullivan, Jessica 19, 30, 46
Théberge, Anne-Maude 27
Vaitkunas, George 17, 21, 40
Walenta, Tomasz 18
Zab Design & Typography 28
Zegan, Roxana 37

PHOTOGRAPHERS |
PHOTOGRAPHES

Castro, Ricardo L. 20
Dorst, Adrian 46
Favretto, Travis 39
Gelber, Mitch 22
Getty Images 30
Grabowski, Christopher 41
Grant, Michael 44
Law, Bruce 39
Macdonald, Yanick 37
Massey, Scott 22
Murray, Terry 45
Nagai, Kenji 19
Nesbitt, Heidi 22
Pechet, Bill 22
Sherlock, John 43
Smith, Craig 21
Sylvester, John 39
Yeomans, Jane 30

ILLUSTRATORS |

ILLUSTRATEURS

Audet, Martine 27
 Ceolin, Matt 25
 Lessard, Guy 37
 Lino 18, 37
 Morse, Joe 8
 Morstad, Julie 6
 Pechet and Robb Studio 22
 Pechet, Bill 22
 Pinabel, Laurent 15
 Ray, Lynn 9
 Robb, Stephanie 22
 Rose, Dawna 13
 Thibault, Pierre 10

PRINTERS |

IMPRIMEURS

Berryville Graphics 32
 C&C Offset (China) 21, 39
 Coach House Printing 25
 Colorprint Offset 41
 Datachrome 37
 Friesens 19, 20, 30, 36, 38, 40, 43,
 45, 46
 Gaspereau Press Limited 26, 34
 Grafiche AZ 22
 Greenboathouse Books 14
 Groupe Quadriscan 7
 Hemlock Printers 17
 Houghton Boston 31
 Imprimerie Gauvin 15
 Litho Milles-Îsles 18
 Marquis Imprimeur 10
 Moveable Inc. 12
 Mr. Print 13
 Paramount Printing Co. Ltd. (China) 8
 The Porcupine's Quill 24
 Quebecor World 27
 RR Donnelley 44
 Tien Wah Press 6, 9
 Transcontinental 28

BINDERS |

RELIURES

Anstey Book Binding 12

JUDGES |

JUGES

Brownoff, Alan IX-X, 2

Elsted, Jan 2

Goluska, Glenn 3

THE ALCUIN SOCIETY was formed in Vancouver in 1965. It was the idea of its founder, Geoffrey Spencer, and other founding members were Basil Stuart-Stubbs, C.M., Bill Duthie, Sam Black, Bill McConnell, Dale Smith and Sam Fogel. The initial aim of the Society was to promote a wider appreciation of finely wrought books among book lovers around the world. It is the only non-profit organization in Canada dedicated to the entire range of interests related to books and reading. Through *Amphora*, the Society's quarterly journal, topics covered include authorship, publishing, book design and production, the history of the book, libraries, ephemera, bookselling, book buying and collecting and the book arts of typography, type design, printing, binding, paper-making, marbling, calligraphy and illustration.

The name Alcuin was chosen to honour the memory of Alcuin of York (c. 735 to 804 A.D.). Alcuin was a man who cared deeply about books and literacy. As Charlemagne's "Minister of Culture" and a respected teacher, Alcuin encouraged the study and preservation of ancient texts and helped establish numerous schools and libraries. He also selected the most legible script of his day and gave it official blessing. Known as Caroline Miniscule, it ultimately led to our modern lower case alphabet.

To further its aims, the Alcuin Society engages in a wide range of educational activities – lectures, workshops, exhibitions, field visits, many in collaboration with educational institutions such as the Canadian Centre for Studies in Publishing at Simon Fraser University, University of British Columbia, Emily Carr Institute of Art and Design and the University of Victoria.

The Alcuin Society Annual Awards for Excellence in Book Design in Canada is the only national competition that recognizes and celebrates the art of book design in Canada. Winners of this award represent Canada at the international exhibits and competition at the Frankfurt and Leipzig Book Fairs held annually in Germany.

LA SOCIÉTÉ ALCUIN a été formée à Vancouver en 1965. Au départ, l'idée était conçue par Geoff Spencer, l'un des premiers fondateurs. Les autres membres fondateurs de la Société furent Basil Stuart-Stubbs, C.M., Bill Duthie, Sam Black, Bill McConnell, Dale Smith et Sam Fogel. Le but principal de la Société est de favoriser l'appréciation du livre de qualité parmi les amateurs de livres partout dans le monde. C'est la seule organisation à but non lucratif au Canada qui est dédiée aux livres et à la lecture dans toutes ses formes et intérêts. *Amphora*, la revue trimestrielle de la Société, offre à ses lecteurs des articles divers sur tous les arts du livre.

La Société a été nommé pour faire honneur à Alcuin de York (735 à 804 apr. J.-C.), qui fut profondément touché par les livres et par l'importance de savoir lire. Comme ministre de la culture de Charlemagne et un professeur respecté, Alcuin a favorisé l'étude et la préservation de textes anciens, et a rendu possible l'établissement de plusieurs écoles et bibliothèques dans le royaume. C'est lui qui a choisi la cursive la plus lisible de son ère, et cette cursive, nommée la Caroline Minuscule, a contribué au développement des lettres minuscules dont nous nous servons aujourd'hui.

Pour avancer les intérêts de la Société, cette dernière entreprend un nombre considérable de projets pédagogiques, tels que des conférences, des ateliers, des expositions, des concours, plusieurs d'entre eux en collaboration avec le Canadian Centre for Studies in Publishing à l'université Simon Fraser ; avec l'université de la Colombie-Britannique ; avec l'institut d'art et de design Emily Carr ; et avec l'université de Victoria.

Les prix annuels pour l'excellence de la conception graphique du livre canadien sont conférés par la Société Alcuin au terme du seul concours national qui reconnaît et fait honneur à l'art de la conception graphique au Canada.



THE BOOK DESIGN COMMITTEE (Sue Andrews, Marlene Chan, Jim Curran, Roberto Dosil, Nancy Duxbury, Leah Gordon, Howard Greaves, Dan Heino, Don Polak, Jim Rainer, and Katherine Russell) would like to thank the following for their contributions over the last year: Jacqueline Kempton and Andrei Bredin of Benwell-Atkins, an RR Donnelley Company, for book collection, catalogue printing, and wise counsel; and Kirsten Maase and Ann Cowan of the SFU Canadian Centre for Studies in Publishing, Kirsten for arranging to make the room available for the book judging. The Centre has been consistently supportive and helpful to our Society in many ways over the years, but most particularly so in the arrangements for this annual competition.

Linda Gustafson, Chester Gryski, Hal Wake and Martin Levin have been instrumental in the exhibits and award ceremonies. Meredith Areskoug and the Vancouver Museum have been extremely helpful in arranging for facilities for Alan Brownoff's lecture, held in conjunction with the 2006 Competition.

Jim Curran has helped enormously with various design projects relating to this year's competition.

Our thanks go to Martin Jackson, the Vancouver-based calligrapher, who has once again prepared the award certificates for us to present to our winners.

On behalf both of the Alcuin Society and Canadian publishers and designers, we would like to thank Friederike Ottnad and Uta Schneider of the

Stiftung Buchkunst, Frankfurt-am-Main, Germany. Because of them, Canadian books are now represented annually at the great international book fairs and competition in Germany.

For exhibiting the 2006 winning books nationally, we would like to thank Sheila Wallace, and Emily Carr Institute of Art and Design; Erin Patterson, Tanja Harrison, Jennifer Adams and Carol Hadjisterkoti, and Acadia University; Peter Dykhuis and Christopher McFarlane, and the Nova Scotia College of Art and Design; Donald Hogan, and McGill University; Eric Swanick, and Simon Fraser University; Lyle Ford, and the University of Manitoba; Courtney Stewart, and the Design Exchange; Chester Gryski and Linda Gustafson, and The Arts and Letters Club; Kate Hodgson, and the University of Saskatchewan; Martin Tétreault, and Library and Archives Canada; Naomi Eichenlaub, Rosie Croft, and Dana McFarland, and Royal Roads University; Michelle Sproule, and the West Vancouver Public Library; and Blair Brennan and Sue Colberg, and the University of Alberta. Your efforts are appreciated by the Society, and, we hope, by the public.

For the catalogue itself, we would like to thank Oji Paper Co. Ltd. and Marubeni Pulp and Paper Co. Ltd. for their continuing generosity in the supply of paper for these catalogues, and Dan Fidler of Unisource Canada Inc. for sourcing the paper.

The translation of the catalogue was by The Language Bureau.

We are very grateful for the photography of Ernst Vegt, who donated so much

time and effort to producing the images in this book; and to Jan Westendorp for additional graphic editing.

We would like to thank Dean Kujala of KÛBE Communication Design Inc., for the considerable time and talents that he put into the Catalogue's design and production.

And finally, Jim Rainer has been so much a part of everything that went into the making of this Competition that it is impossible to categorize it all, or even to know where to begin. Thank you, Jim, for everything.

—
LE COMITÉ DE CONCEPTION graphique du livre (Sue Andrews, Marlene Chan, Jim Curran, Roberto Dosil, Nancy Duxbury, Leah Gordon, Howard Greaves, Dan Heino, Don Polak, Jim Rainer et Katherine Russell) aimerait remercier les personnes suivantes pour la contribution qu'elles ont apportée au travail de la Société pendant l'année écoulée : Jacqueline Kempton et Andrei Bredin, de Benwell-Atkins, une compagnie RR Donnelley, qui ont réuni les ouvrages, fait imprimer le catalogue et donné des conseils judicieux ; ainsi que Kirsten Maase et Ann Cowan, du Canadian Centre for Studies in Publishing de l'université Simon Fraser – Kirsten a fait le nécessaire pour mettre à notre disposition la salle où ont été jugés les livres. Le Centre a toujours appuyé la Société et nous a aidés de multiples façons au cours des années, mais tout spécialement pour les préparatifs du présent concours annuel.

Linda Gustafson, Chester Gryski, Hal Wake et Martin Levin ont été déterminants pour ce qui est de la réalisation des expositions et des cérémonies de remise des prix. Meredith Areskoug et le musée de Vancouver nous ont fort aidés dans l'arrangement du lieu de présentation de la conférence de Alan Brownoff, qui se tenait en conjonction avec le concours de 2006.

Jim Curran nous a beaucoup aidé avec des conceptions de projet variées reliées au concours de cette année.

Un grand merci à Martin Jackson, calligraphe de Vancouver qui, cette année encore, a réalisé les certificats que nous remettons aux lauréats.

Au nom tant de la Société Alcuin que des éditeurs et concepteurs canadiens, nous aimerions remercier Friederike Ottnad et Uta Schneider, de la Stiftung Buchkunst (Fondation du livre d'art) de Francfort-sur-le-Main, en Allemagne. Grâce à elles, les ouvrages canadiens sont maintenant représentés chaque année aux grandes foires internationales du livre et au prestigieux concours de conception graphique qui se déroulent en Allemagne.

Pour avoir exposé nationalement les livres primés de 2006, nous aimerions remercier Sheila Wallace, de Emily Carr Institute of Art and Design, Erin Patterson et l'université Acadia, Peter Dykhuus et Christopher McFarlane et le Nova Scotia College of Art and Design, Donald Hogan et l'université McGill, Eric Swanic et l'université Simon Fraser, Lyle Ford et l'université du Manitoba, Courtney

Stewart et le Design Exchange, Chester Gryski et Linda Gustafson et le Arts and Letters Club, Kate Hodgson et l'université de la Saskatchewan, Martin Tétreault et Bibliothèque et Archives Canada, Naomi Eichenlaub, Rosie Croft et Dana McFarland et l'université Royal Roads, Michelle Sproule et la bibliothèque municipale de West Vancouver et enfin Blair Brennan et Sue Colberg et l'université de l'Alberta. Vos efforts ont été fort appréciés par la Société et par le public, nous l'espérons.

Pour ce qui est du catalogue, nous tenons à remercier les compagnies Oji Paper Co. Ltd. et Marubeni Pulp and Paper Co. Ltd. de nous avoir généreusement fourni le papier pour ces catalogues, ainsi que Dan Fidler, de Unisource Canada Inc., de s'être occupé de l'approvisionnement en papier.

La traduction de ce catalogue a été effectuée par The Language Bureau.

Nous sommes très reconnaissants à la photographie de Ernst Vegt qui a donné tellement de son temps et d'efforts pour produire les images de ce livre et à Jan Westendorp l'édition graphique supplémentaire.

Nous aimerions remercier Dean Kujala de KÛBE Communication Design Inc., pour son talent et pour les nombreuses heures qu'il a consacrées à la conception et à la production du catalogue.

Et enfin, Jim Rainer a tant fait partie de tout ce qu'il a fallu pour rendre ce concours possible, qu'il est impossible de tout détailler ou même de savoir par quel bout commencer. Merci, Jim, pour tout.



TEXT | TEXTE

Alan Brownoff

TRANSLATION | TRADUCTION

The Language Bureau

PHOTOGRAPHY OF BOOKS |

PHOTOGRAPHIES DES LIVRES

Ernst Vejt

Coast Imaging Arts

ADDITIONAL GRAPHIC EDITING |

ÉDITION GRAPHIQUE

SUPPLÉMENTAIRE

Jan Westendorp

PHOTOGRAPHS OF THE

COMPETITION | PHOTOGRAPHIES

DU CONCOURS

Jason Miles Vanderhill

CATALOGUE DESIGN & LAYOUT |

CONCEPTION ET MISE EN PAGE

Dean Kujala

KÜBE Communication Design Inc.

A CIP catalogue record for this periodical is available from Library and Archives Canada.

—
On peut obtenir une fiche CIP pour ce périodique de la Bibliothèque et archives Canada.

ISSN: 1713-0573

DIRECTORS | DIRECTEURS

Don Atkins

Douglas Bruce

Marlene Chan

Nicholas Collins

Barbara Fairchild

Leah Gordon

Howard Greaves

Richard Hopkins

John King

Jim Rainer

Katherine Russell

Jeremiah Saunders

Ralph Stanton

Eric Swanick

Ryan Vernon

For further information about the Society, please contact:

—
Pour renseignements supplémentaires au sujet de la Société, s'adresser à :

THE ALCUIN SOCIETY |

LA SOCIÉTÉ ALCUIN

PO Box 3216

Vancouver, BC

Canada V6B 3X8

www.alcuinsociety.com

THE CATALOGUE has been published by the Alcuin Society in the interest of book design and publishing in Canada.

The text of this catalogue was set in The Antiqua, and The Sans typefaces, both designed by Lucas de Groot.

Printed by Benwell-Atkins, an RR Donnelley Company, on Topkote Dull Text 80lb and Topkote Dull Cover 95lb manufactured by Oji Paper Co. Ltd. in Japan. An affiliate, Howe Sound Pulp and Paper, ships its products worldwide and has a strong commitment to British Columbia.

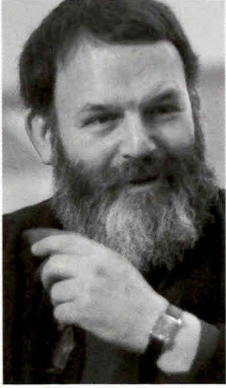
Additional copies of this catalogue are available from the Society at a cost of \$20.00.

LE CATALOGUE est publié par la Société Alcuin dans l'intérêt de la conception graphique et de la publication au Canada.

Le texte est composé en police de caractère "Le Antiqua" et "Le Sans", dessinés par Lucas de Groot.

Imprimé par Benwell-Atkins, une compagnie de RR Donnelley, sur une machine Topkote Dull Text 80lb et une Topkote Dull Cover 95lb fabriquées par la compagnie Oji Paper Co. du Japon. Une compagnie filiale, Howe Sound Pulp and Paper, transporte ses produits à travers le monde et la province de la Colombie-Britannique figure parmi ses priorités.

Pour des exemplaires supplémentaires de ce catalogue, s'adresser à la Société, au coût de 20 \$.



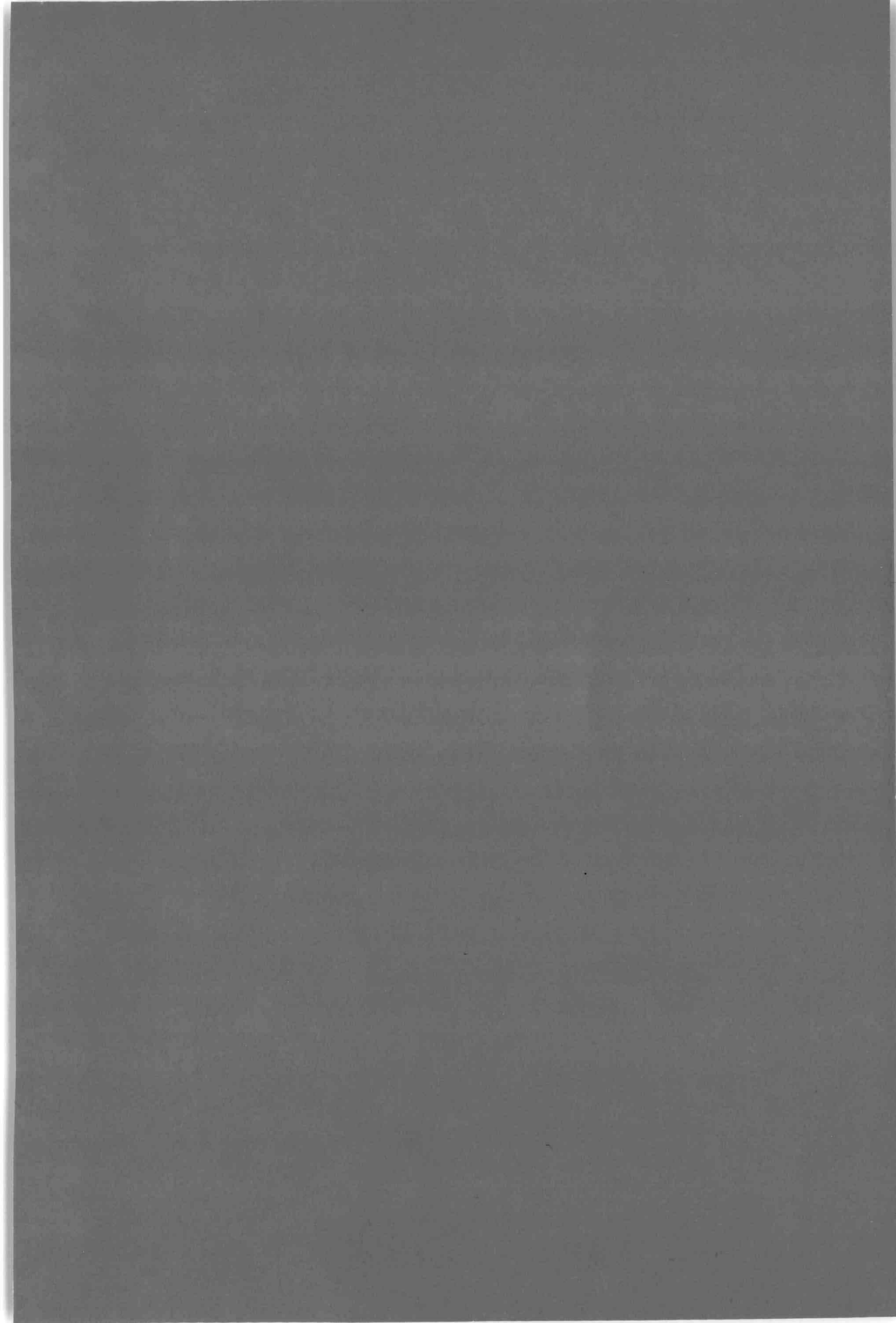
SPECIAL THANKS | MILLE FOIS MERCI

ONCE AGAIN, DR. YOSEF WOSK and the Wosk family have generously assisted the Alcuin Society to expand the importance of the Alcuin awards for book design. With their financial help we have been able to improve the awards catalogue, bring judges from outside British Columbia, exhibit the awarded books throughout Canada and Europe, and make other enhancements to the programme. As well as helping us financially over a decade, Dr. Wosk has, with enthusiasm, wisdom, and specific clear advice, helped us to increase the awards from the relatively modest undertaking they once were to the internationally-recognized national competition they are today.

We are grateful to Dr. Wosk and his family for their continued support.

—

CETTE ANNÉE ENCORE, YOSEF WOSK et sa famille nous ont beaucoup aidés à accroître l'importance des prix Alcuin pour la conception graphique du livre. Leur générosité nous a permis de bonifier le catalogue des ouvrages primés, de faire venir des juges de l'extérieur de la Colombie-Britannique, d'exposer les livres gagnants dans tout le Canada et en Europe, et d'apporter d'autres améliorations à notre programme. Il y a une dizaine d'années que monsieur Wosk nous soutient financièrement ; plus encore, par son enthousiasme, sa sagesse, ses conseils clairs et pratiques, il a contribué à donner de l'expansion à notre entreprise : c'est en partie grâce à lui que le concours de la Société Alcuin, dont la portée était au départ assez modeste, a pris une envergure nationale et est aujourd'hui reconnu à l'étranger. Nous voulons exprimer toute notre gratitude à monsieur Wosk et à sa famille pour leur appui continu.



THE ALCUIN SOCIETY | LA SOCIÉTÉ ALCUIN

PO Box 3216
Vancouver, BC
Canada V6B 3X8
www.alcuinsociety.com